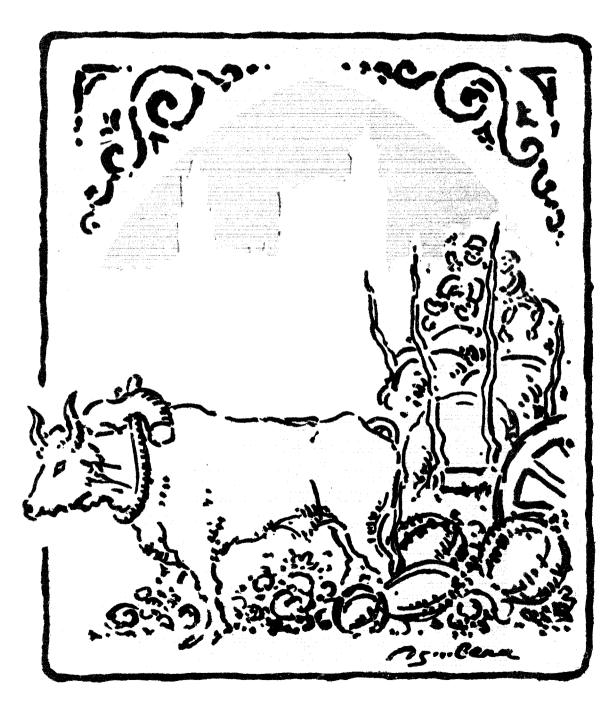
# AUTONOMISTA



SUPLEMENTO LITERARIO

GERONA, OCTUBRE 1927

arxiu Municipal de Girona, Autonomista, Suplement Literari, L', 1/10/1927, Page 1

# Manufacturas Cuero Tosas S. A.

Casa Fundada en 1895 por D. Rosendo Tosas Boris

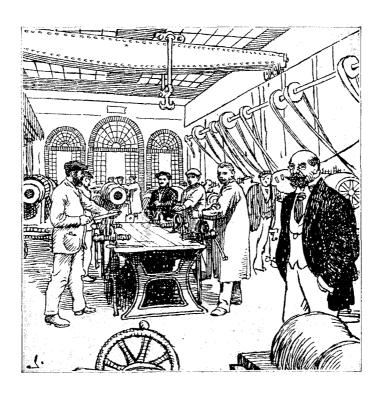
Curtidos al cromo especiales
Correas al cromo
Tiratacos y tiretas
Tacos de cuero Búfalo crudo y curtido
Cables cuero crudo y cromado
Cuerda torcida y cordón macizo
Bloques para engranajes

Cuero hidràulico modelado y plano y todos los artículos de cuero crudo y curtido para la industria.

GRAN PREMIO
EXPOSICION HISPANO-FRANCESA
ZARAGOZA 1908

Fábricas en Blanes (Gerona)
Teléfonos 15 y 32

Despacho en Barcelona c. Ausias-March 21. - Teléf. 764 S. P.



# Sobre la Escuela Municipal de Bellas Artes y de Preparación Profesional

El Ayuntamiento de Gerona acaba de crear una novedad pedagógica: la Escuela de preparación profesional. Bienvenida sea. Esta Escuela funciona conjuntamente con la antigua Escuela municipal de Bellas Artes, y las dos Escu las quedan fundidas en una sola: Escuela municipal de Bellas Artes y de preparación profesional.

La finalidad que con esto se persigue es plausible. Se trata principalmente de procurar una educación estética y de mejorar las condiciones generales de cultura de los jóvenes que pasan de la edad escolar, al mismo tiempo que prepararlos teórica y prácticamente para la especialidad profesional a que se dediquen. Continuar, si es posible, y con una cierta intensificación, la obra de la escuela primaria, y tratar de llenar ese vacío del proceso educativo que sufren la inmensa mayoría de nuestros jóvenes, o sean, los

que por diversas causas no pueden, o no quieren, o no deben estudiar las carreras llamadas liberales. Esta es la finalidad que, de una manera general, persiguen los creadores de la Escuela; es, por tanto, un ideal. No sabemos si este ideal se convertirá en realidad, es decir, si se conseguirá la finalidad buscada, si se obtendrá el éxito apetecido. Este éxito depende de factores varios: del gusto y del interés de los muchachos en aprender; de la ayuda más o menos d'recta que presten los padres y los patronos, del entusiasmo que pongan y de los buenos métodos que usen los Profesores de la Escuela... Todo esto son factores humanos, v, como tales, falibles. Mas bemos de creer que todos, alumnos, padres, patronos y profesores procurarán dar el máximo rendimiento, a fin de conseguir resultados positivos y provechosos v proporcionar a la ciudad de Gerona un centro de cultura popular que responda a las exigencias de los tiempos actuales y sirva de base para ulteriores desenvolvimientos y para nuevas formas de educación de la adolescencia.

\* \* \*

Abora bien; ¿la nueva Escuela creada por el Ayuntamiento responde verdaderamente a la finalidad que se habían propuesto sus iniciadores?

El autor de estas líneas publicó en EL AUTONO-MISTA (diciembre de 1924) un artículo, Qüestions d'Educació, en el cual exponía un poco de su pensamiento acerca de la educación obrera. Más tarde, en junio de 1925, y refiriéndose a un artículo del leader sccialista Indalecio Prieto publicado también en El AUTONOMISTA, volvió a escribir otro trabajito insictiendo sobre el mismo tema. Anterior y simultáneamente, con los compañeros de la Escuela Normal trabajábamos, inquiríamos, discutíamos, escribíamos y tratábamos de unificar los pareceres en una cuestión que nosotros hemos considerado siempre vital para nuestra juventud. Fruto de estos trabajos y pensamientos fué un proyecto de estudios de preparación. profesional, que dirigimos, para su superior conocimiento, al Ministro de Instrucción Pública y Bellas Artes, a la Diputación provincial de Gerona y al Ayuntamiento de esta ciudad.

"Es una realidad — decíamos en el preámbulo "del proyecte - la tendencia existente en la mayor "parte de los Estados de Europa y América a am-"pliar la cultura de todos los ciudadanos y a inten-"sificar los conocimientos adquiridos en la escuela "primaria, a fin de poner en las óptimas condicio-"nes de éxito, dentro de la organización social, a "aquellos jóvenes que, no pudiendo cursar estudios "superiores, se ven obligados a aplicar su esfuerzo "a otros órdenes de la actividad humana. — Es asi-"mismo evidente que no todos los ciudadanos pue-"den cursar estudios universitarios, secundarios ni es-"peciales, que mejoren sus condiciones intelectuales y "les pongan en situación de dar el máximo de rendi-"miento en la profesión, arte u oficio a que se dedi-"quen. — Entre la escuela primaria y los centros de "enseñanza superior hace falta una institución cu!-"tural que sea algo más que la primera y un tanto "menos que los segundos, centro en el que, con carác-"ter práctico, se proporcionen al ciudadano que desee "ampliar los conocimientos primarios, aquellas necio-"nes fundamentales que puedan facilitar la mejor "aplicación de sus energías en la ocupación que reca-"be su actividad, v se le suministre una cultura hu"manista capaz de situarlo de un modo dignísimo en "el concierto social. — La necesidad de una tal ins"titución se hace sentir más en poblaciones como Ge"rona, en la que, excepto las escuelas primarias, Ins"tituto, Normales y Seminario, no existe centro docen"te alguno que tenga por finalidad la enseñanza hu"manista, comercial o industrial; dándose el caso de 
"que, no obstante un notorio afán por parte de la 
"juventud que desearía instruirse para mejorar su 
"condición en el trabajo, queden sin desarrollo y 
"perfeccionamiento innúmeras posibilidades intelec"tuales, con grave perjuicio de la valoración cultu"ral y aun económica de nuestra ciudad".

Y obedeciendo a estos principios, los Profesores de la Escuela Normal formulamos un proyecto de estudies, que aun pareciendo a primera vista quizá demasiado extenso, lo consideramos como elementalísimo, casi como una especie de programa mínimo dadas las necesidades culturales de la juventud en nuestro tiempo. Este programa comprendía tres cursos, con las disciplinas siguientes:

"Primer curso.

"Matemáticas elementales. — Principios de Geo-"metría y de Dibujo industrial. — Lengua espa-"ñola y composición. — Historia de la cultura. — "Principios de educación. — Iniciación en el arte "de pensar. — Iniciación geográfica.

Segundo curso.

"Dibujo industrial. — Francés (primer curso). — "Cálculo mercantil. — Principios fundamentaies de "las ciencias físico-naturales y sus aplicaciones al Co-mercio y a la Industria. — Lengua española y re-dacción de documentos. —Teoría de las Bellas Ar-mes."

Tercer curso.

"Dibujo.— Francés (segundo curso).— Derecho.
"— Economía política.— Geografía comercial. —
"Contabilidad. — Lectura comentada de clásicos."

\* \* \*

Estos estudios habían de constituir un ensayo, con la aspiración, por parte del personal docente, a ampliarlos en un sentido práctico de orientación y preparación profesionales. No era, por tanto, una obra completa ni definitiva, que pudiese codearse con algunas similares del extranjero; pero era mejer, a nuestro juicio, desde un punto de vista educativo y formativo, que el plan actual elaborado por el Ayuntamiento, que omite algunas de las disciplinas que nosotros consideramos esenciales para el objetivo propugnado.

Al decir esto, no queremos censurar a nadie; nos mueve solamente el afán de señalar hechos, emitir opiniones y tratar de fijar exactamente nuestro pensamiento. Quizás nosotros pecamos algo de idealistas y el Ayuntamiento, que se mueve en un terreno más práctico, puede conocer mejor la realidad, y ha querido empezar con una obra más modesta, quizás de mera prueba, que le permita con el tiempo sentar unos cimientos bien sólidos al nuevo edificio; y luego, si hay continuidad, y se trabaja bien, y se obtienen resultados provechosos, ir concediendo paulatinamente todo lo que sea necesario para llegar a establecer un verdadero centro de enseñanza complementaria para todos.

Nosotros, como ciudadanos disciplinados, aceptamos la decisión del Ayuntamiento, y la cumpliremos fielmente en lo que nos afecte; pero conservaremos íntegra nuestra ideología educativa, que responde a una concepción global filosófica. Nuestra ideología. empero, no nos impide acercarnos a las realidades sensibles, y así, vemos y comprendemos también que así como considerábamos factible llevar a la práctica el plan ideado por los Profesores de la Normal de Maestros, del mismo modo hemos considerado siempre que no es posible, por ahora, implantar en Gerona esta modalidad educativa de la adolescencia tal como funciona en otros países europeos. ¡Ojalá pudiéramos! ¡Ojalá tuviésemos aquí el ambiente y los medios necesarios para establecer una buena escuela de orientación profesional, y luego, al lado de ella, una Fortbildungschule, como las fundadas en Munich por el Dr. Kerschensteiner! O bien, como en Austria, organizar para todos los aprendices de oficios manuales los tres grados de clase preparatoria, cursos generales y cursos técnicos. O bien, como en Suiza, donde las escuelas complementarias son, en algunos cantones, de asistencia obligatoria, darles una especialización según las comarcas (agrícola, industrial, comercial) y para las muchachas, de Economía doméstica. O bien, como en Inglaterra, donde los "cursos de continuación" tienen cuatro grados, de los cuales es notable, por ejemplo, el segundo, en que, además de la enseñanza que tiende a una especialización ulterior profesional, el muchacho estudia Lengua, Geografía, Historia, Matemática, Ciencias naturales, Nociones de Arte, Comercio, Mecanografía, Derecho...

Nuestro idealismo no nos lleva hasta la utopía de pretender que en Gerona puedan funcionar inmediatamente escuelas como las que acabamos de señalar. (Si fuéramos utópicos, reclamaríamos enseguida que los patronos concediesen a sus aprendices y semioficia-

les una hora, o dos, de trabajo diario, a fin de que este tiempo pudiesen emplearlo en intensificar su cultura, como se hace en Munich, merced a las gestiones del ya citado Dr. Kerchensteiner). No. Pensamos que estas cosas, desgraciadamente, no pueden por ahora establecerse en nuestra ciudad... Pero sí afirmamos que la nueva Escuela creada por el Ayuntamiento de Gerona, a pesar de sus inicios modestos, puede con el tiempo llegar a ser lo que realmente conviene a esta desperdigada mocedad que pasa demasiadas horas en la Rambla, en el bar, en el cine...

Conviene, es necesario, es utilísimo que todos secundemos el esfuerzo del Ayuntamiento y que nos interesemos devotamente por esta magna cuestión de la educación de la adolescencia obrera y mercantil, que al fin y al cabo será una obra de mejoramiento de nuestras costumbres, de mayor productividad y de elevación cívica y social.

Los mismos muchachos han de convencerse que no basta aprender un oficio, aun que se aprenda bien y el trabajo esté bien retribuido, y luego dedicar las horas de ocio a la disipación de las energías vitales, ya sea en el baile, o en un sport mal entendido, o en lecturas insanas y casi siempre imbéciles... Tenemos un espíritu, y este espíritu ha de ser cultivado, engrandecido... Música, Historia, conocimiento del mundo y de nosotros mismos... Es precisamente por la elevación del espíritu que nos hacemos más virtuosos, más fuertes y más capaces como hombres y como profesionales.

Los padres también han de procurar que sus hijos lleguen a ser algo más que lo que ellos han sido y son en la vida. La inmediata experiencia les enseñará que cuanto más educado es un joven, tanto más fácilmente puede encontrar una buena colocación en cualquiera de las actividades humanas. Ellos han de aconsejar e impeler a sus hijos a que frecuenten asídua y disciplinadamente los centros de enseñanza y de cultura, han de inspeccionar discretamente su conducta, han de enterarse de los avances que sus hijos realicen y han de visitar a menudo a los Profesores para tratar conjuntamente de la formación general de los muchachos.

Los patronos, por su parte, han de tener buena disposición para dar facilidades al joven personal que desee instruirse y perfeccionarse. Piensen que un obrero o un dependiente que tenga una sólida cultura general se halla más predispuesto a especializarse en su ramo y a aumentar por tanto el volumen de su rendimiento.

Y, por fin, las autoridades y los centros docentes

han de hacer cuanto sea posible para llevar a cabo de una manera positiva el mejoramiento de esta juventud pujante, cuyo caudal de energías ha de ser encauzado éticamente hacia finalidades de fortaleza, de dignidad, de civismo, de humanismo.

\* \* \*

¡Humanismo! Nosotros entendemos precisamente que la educación ha de ser una obra de humanización. La educación tiende, ante todo, a formar hombres. Nosotros quisiéramos que todo hombre, médico, abo gado, banquero, albañil o ebanista, fuese, antes y por encima de ser ebanista, albañil, banquero, abogado o médico, un hombre, un hombre entero, fuerte en el orden somático; de fina sensibildad en el orden estético; de juicio sensato y razonamiento sereno en el orden intelectual; pulcro, íntegro, probo, firme, en el orden moral; que poseyera un mínimo de cultura comparable a la que poseen los hombres de una su perior clase media que se ve existe en los países europeos. Nosotros buscamos la unidad en la esencialidad de las categorías humanas; sólo admitimos la dualidad y la diversidad y la proteicidad en los aspectos secundarios y accidentales de las profesiones u oficios. Quisiéramos que todo hombre, al margen de su labor o actividad especial y concreta, fuese siempre, en el hogar, en la plaza, en el teatro, en el comicio, de viaje, en todo momento, un hombre completo, igual esencialmente a todos los demás hombres.

Por esto tampoco admitimos la dualidad de las ciencias, llamadas unas naturales y otras normativas. Todas son necesarias al hombre. Todo el mundo ha de conocer el cosmos del cual forma parte y ha de saber Gramática y Ética. La dualidad parece que se establece cuando se inicia la accidentalidad de la especialización; cuando el adolescente se orienta hacia una actividad determinada. Pero esencialmente el sujeto ha de conservar y utilizar y cultivar las disciplinas profundamente humanas que forman la unidad de la cultura y constituyen la integridad espiritual. Atenas tuvo una educación notabilísima porque jamás estableció una separación entre el cuerpo y el espíritu. El aforismo latino "mens sana in corpore sano",

atribuido a Juvenal, tiene la misma honda significación.

Estará bien, pues, que los jóvenes mecánicos estudien preferentemente Geometría descriptiva y pracquen el Dibujo; estará bien que los jóvenes dependientes de comercio estudien preferentemente Francés y practiquen la Teneduría de libros y la Mecanografía. Pero todos ellos necesitan pensar y hablar bien, y ser buenos y activos ciudadanos, y conducirse noblemente en teclo momento y en todos los órdenes y relaciones sociales. Por consiguiente, todos han de estudiar Lengua, Derecho, Geografía, Ética...

Éste es el sentido humanista que nosotros quisiéramos dar a todas las escuelas de adolescentes.

\* \* \*

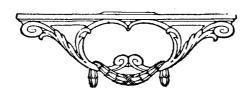
Ultra estas cosas de aspecto casi puramente ideo lógico, surgirán otras de carácter práctico que constituirán verdaderos problemas. Por ejemplo: la Escuela actual funciona desde las seis y media hasta las ceho y media; reconozcamos que, dadas nuestras costumbres, estas dos horas son las mejores para asegurar la asistencia del elemento obrero. Pero en Gerona tenemos muchos dependientes de comercio que trabajan hasta las ocho. Creemos que éstos tienen igualmente derecho a una educación post-escolar. Ne podría organizarse alguna clase de diez a once de la noche? ¿No podrían los patronos conceder la última media hora a los dependientes y éstos asistir a las clases de la segunda hora de la Escuela?

Esto son sólo sugerencias. Sepa de todos modos la opinión gerundense que los Profesores estamos dispuestos a facilitar la solución de éste y de todos los problemas que se susciten, incluso sacrificándonos un poco, a fin de que la juventud de Gerona, que es una materia prima excelente, pueda recibir la educación a que tiene derecho y pueda luego ella misma elevarse en el camino del perfeccionamiento de su trabajo profesional y de la dignificación de su personalidad integral.

CASIANO COSTAL

Profesor de Pedagogía de la Escuela

Normal de Maestros de Gerona



# Una bella página de Pí y Margall

(Estas cuartillas fueron encontradas, a su muerte, entre los escritos del "hombre de hielo").

#### **FRANCISCO**

Era bello y vigoroso; de tan robusto cuerpo como de firme voluntad y clara inteligencia. No pasó ninguna de las enfermedades de la infancia. Echó sin dolor los colmillos, las muelas. A los once meses se levantó del suelo por sus propias fuerzas y dió unos pasos, con asembro de cuantos lo vimos. Poco tiempo después trepaba intrépido por los montes de Vergara. Estábamos entonces allí para mejor hacer frente a la penuria en que vivíamos.

Dos cualidades tenía que nos regocijaban: la movilidad de su cuerpo y la agudeza de su espíritu; otra que nos inquietaba: su rebeldía. Era un torbellino. Corría y saltaba, sin que cosa alguna le detuviera; no pedía andar al paso. Costaba trabajo vestirle, según era de inquieto. Preguntaba incesantemente, y no hallaba respuesta que le satificiese. La hallaba él de improviso para todas las preguntas que se le dirigieran.

Pero, joh, dolor!, no había medio de reducir por la persuasión su voluntad indómita. Deseo que concibiese había de realizarlo, so pena de que nos molestara con incansables lloros o nos atronara con espantosos gritos. Se empeñó un día en que habíamos de llevarle en coche. Viendo que no lo conseguía, se sentó en la calle. No pudimos vencer su resistencia sino llevándole violentamente en brazos. Los gritos en que prorrumpió espantaban a las gentes.

No abundaban por fortuna estos actos de rebeldía, y como padres, los olvidábamos pronto. Contribuían por otra parte a tan pronto olvido sus otras cualidades. Le adorábamos, a pesar de este defecto.

A poco más de cuatro años perdió su actividad vertiginosa. Temimos, desde luego, su muerte. A los quince días murió, efectivamente, de unas anginas gangrenosas. Enfermó, cerró la boca y no hubo medio de abrírsela.

Amarguras como las que entonces sentí no las había sentido ni las he vuelto a sentir nunca. Lo veía todo sombrío, tenía como cubierto de tinieblas el espíritu. No parecía sino que al cerrar él los ojos se me habían cerrado a mí todos los sentidos. Huía de

todo placer, y no me sentía bien s:no en la soledad y el apartamiento. Debilita el dolor el cuerpo y depura el alma.

#### **JOAQUIN**

Era el reverso de Francisco. No tan vigoroso, pero sí más sosegado y dócil. Respiraba dulzura y afabilidad en su semblante; no se le podía mirar sin quererle. No pecaba de adusto, pero tampoco de bulliciosamente expansivo. Ya de dos años se le ponía en el suelo sobre una manta con dos o más juguetes; allí se pasaba las horas sin que se le oyera.

Dos años después vino a Madrid mi padre, y guiso enseñarle el alfabeto. Consiguió en días que lo aprendiera, y en poco más de dos meses que se supiera todo el silabario. Le daba lección tres y cuatro veces al día, y siempre le hallaba dispuesto a recibirla e interrumpir sus juegos.

Enfermó a poco aquella apacibilísima criatura de una fiebre gástrica, que degeneró en titoidea. ¡Qué inquietud la nuestra durante aquellos inacabables septanarios en que le veíamos entre la vida y la muerte! Su buena y cariñosísima madre no se apartó en un mes de la cabecera de la cama; no le dejaba ni día ni noche.

Pudo más el enfermo que la enfermedad, y entré en convalecencia. No olvidaré jamás cómo le vi durante este período. Un día, al caer de la tarde, estábamos su madre y yo con él en un reducido aposento a que daba luz espaciosa ventana abierta al cielo. Me fijé en el niño, y le vi como transfigurado. No he contemplado jamás belleza como la que entonces contemplaron mis ojos. Habríala de seguro considerado ilusión de mis sentidos, a no haber visto embelesada a la madre y haberle oído en voz baja: "¿No ves al niño?" El era bello de suyo; pero como entonces...

A los pocos días le llevamos a la Montaña del Príncipe Pío, con tan mala suerte, que al pisar la plataforma donde están hoy los jardines del cuartel, empezaron las salvas de artillería por no sé qué cumpleaños o días del monarca, que nosotros ignorábamos. El próximo estampido del cañón impresionó de tal manera al niño, que hube de cogerle y bajarle a todo correr a la cuesta de San Vicente, donde continuaban los cañonazos sacudiéndole los nervios.

Amaneció el otro día con viruelas locas, y a los dos o tres días perdió por el crup la vida. ¡Oh, dulce encanto mío! Muerto conservabas aún tu afable rostro y tu peregrina hermosura.

\* \* \*

No lo digáis a nadie; hoy, después de treinta años,

no puedo todavía cerrar de noche los ojos sin consagrar un recuerdo a los dos niños. Murieron en mí todos los amores, todos menos los de los hijos y los padres.

F. PI Y MARGALL

Madrid, 15 de agosto de 1890.

### Camins de Solidaritat Humana

Sol ésser un consol per les asprors de les realitats presents, progectar la mirada al lluny de l'esdevenir prenent peu dels inicis del que sembla més plè d'un veritable humanitarisme. Nosaltres, com a mida sanitària, amb el convenciment ferm de que'l temps és una mena de sedaç que del pensament i de les accions dels homes deixa passar solsament aquells que no son dignes d'eternitat i que, per contra, reté els que convenen a l'espècie, solem pendre (quan podem) una actitut d'aqueixa mena i apar que l'esperit s'enforteixi omplint-se de la serenor de Marc Aureli. Tal vegada, solem air-nos en breu solilogui estil Fritz Kobus, tenim poc present que les lleis d ela vida son referides al curs i duració de la humanitat i que és una errada el volguer medir-les amb el patró de la breu duració de la nostra vida miserable individual. Cal ésser ponderats.

Certament que malgrat totes les lliçons d'experiències crudels, els homes no escarmenten, i que massa sovint som testimonis d'actes col·lectius que son una temptació per a creurer que l'odi s'exten i pren més virulència entre els pobles; però també es fa més evident cada dia de que aqueixos pobles mai s'havien necessitat en tanta manera uns a altres, vegent se obligats a mantenir unes relacions indispensables. Això és una contradicció que no ta molt temps un admirable cronista (Guillem Ferrero) qualificava de tràgica i monstruosa, bo i afegint-hi el comentari de que l'humanitat, fins ara, no s'ha format sols estimant-se, sino combatent-se al ensems. Des de fa quatre segles, afegia, cada guerra ha conduit necessariament a una fusió o almenys a una compenetració dels homes.

No creiem pas puga oposar-se res en aquesta opnió com no siga que el fenòmen data ja de més lluny; però sí pot i deu afegir-s'hi, el que cada día és més manifesta l'acció conscient i virtuosa d'homes selectes per tal d'acel·lerar aqueixa compenetració i de donar-li una forma orgànica de manera que tothom se senti i siga col·laborador en el forjament d'una ànima universal amb la més rica i esplendent varietat de manifestacions.

La persistència dels odis és fruit de la incomprensió, d'un primari instint egoista i de la supervivència d'una concepció política del món, nascuda quan del mon no es coneixien més que les vores del Mediterrani. Enfrent d'això s'ha reaccionat oposant-hi raons poderoses dictades per l'especulació i l'experiència.

D'una banda, la del coneixement de l'unitat de l'espècie humana; d'altra banda, la del coneixement de la Terra entera amb les possibilitats i mitjans de vida de cada lloc, i d'una altra encara, ço que hom veu de que ningú, ni cap home ni cap poble, es basten a sí mateixos per a satisfer llurs necessitats àdhuc les més elementals. Aquesta ha sigut la font d'on ha rajat la llavor d'un cert nombre d'institucions ben encoratjadores:

El Tribunal de Justícia Internacional.

L'Oficina Internacional del Treball.

La Societat de Nacions, amb l'adhesió de 53 ò 54 Estats que representen prop de 1500 millons d'homes i una extensió de territori de 91 millons de quilómetres quadrats.

El Centre internacional de Cooperació intelectual inaugurat suara a París, completant l'obra més antiga de moltes societats científiques i literaries.

La Creu Roja internacional, no en la seva missió en temps de guerra, sino en la tasca que li senyalen els estatuts en temps de pau, concretat per l'italià Giovanni Ciraolo en un progecte encaminat a socorrer als països afectats per una gran calamitat pública, subgectant-se sempre als principis d'amor al prò-

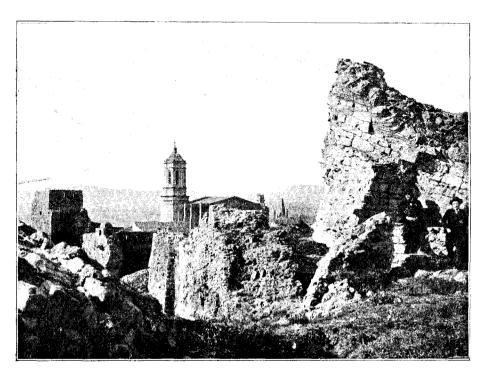
xim, d'absoluta imparcialitat i de complerta independencia, en quant fassi referencia a demarcacions de caràcter polític, social, confesional o racial.

Estem segurs de que això matarà alló altre, és a dir, de que l'internacionalisme, el solidarisme, la germanor universal, enterraran l'egoisme i el chauvinusme. Aqueixes institucions infantívoles per ara, tenen la força de la raó i l'escalf del sentiment de tots els homes de bona voluntad. I tenen ademés l'ajut inconmensurable de les descobertes de la ciencia domenyant poc a poc tot el que eren obstacles na urals per la realització de l'idel. Si el triomf d'una lluita civil portà el regoneixement dels drets de l'Home, la tasca científica pacient ha fet possible l'abraçar-se cada día els homes d'un continent amb els dels altres. En Sebastià Elcano, per recorrer els 40

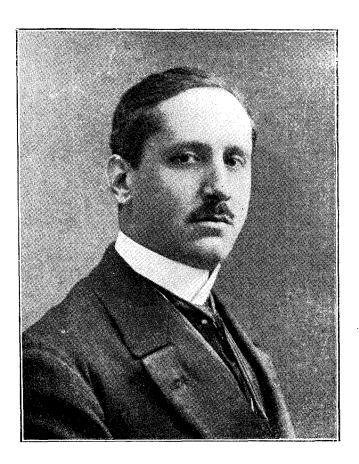
millons de metres de la circunferencia de la Terra, va necessitar tres anys a comensaments del segle XVI, i avui no calen mès que uns mesos; Colón, per anar de Huelva a les Antilles, trigà 70 dies, ço que es feia en trenta l'any 1820 i en set l'any 1925; Lindberg, fa ben poc, volant de New-York a París — 6000 Km. —, ha estat 32 hores, i un cablegrama dispositat a Copenhague, arribava al punt de sortida, després de donar la volta al mon, al cap de 38 minuts !!

No justifiquen, aquests fets, el cue l'ànima hi reposi un xic, somniant en que a despit dels barbarismes ancestrals que colpeixen l'ànima, floriran arr u del mon els arbres de la tolerancia, de la llibertat i de l'amor?

M. SANTALO



GERONA. - TORRE GIRONELLA



### LA VOLUNTAD DE VIVIR

El hombre se esfuerza y debe esforzarse cada día más en descubrir medios de dilatar su vida. Pero piensa en general en procedimientos complicados. Y sin embargo, resolvería en gran parte el problema simplemente con evitar mucho de lo que hace en la actualidad. Cierto que no vivimos lo que podríamos porque no sabemos exactamente todavía lo necesario para conseguirlo, pero cierto es también que acortamos nuestra vida realizando cosas indebidas.

"No recibimos una vida corta, dijo Séneca; nosotros la hemos hecho tal; no somos pobres, sino pródigos". El hombre hace casi siempre todo lo posible por agotar prematuramente el patrimonio de su vitalidad. Excesos e inadecuaciones en el régimen alimenticio, intoxicaciones distintas, inquietud urbana, agitación, lucha, excitación, causas todas que concurren a la pronta degeneración vascular y de la célula nervio-

sa. "La gula, decía Cornaro centenario, es responsable de más muertes que la peste, la guerra y el hambre". Consejos semejantes contiene la conocida décima de Letamendi que empieza: "Vida honesta y arreglada"... Por otra parte, el descuido de estados morbosos iniciales, aquellos que Hericourt consideró constituyendo "las fronteras de la enfermedad", las "minor maladies", y que las gentes en general conllevan con una despreocupación increíble, como si formaran parte de la normalidad fisiológica, y que son motivo común de muerte prematura.

Y luego las enfermedades evitables. Se muere, en efecto, casi siempre accidentalmente. Beaunis declara con razón no haber visto un solo caso de muerte natural y Oscar Bloch pone asimismo en duda la existencia de dicha muerte natural en la especie humana. Si la vida del hombre se limita hoy a un máximum —

mucho más corto, según hemos visto, que el que de biera ser — no es porque se llegue sin obstáculo al término de la vida, sino como resultado estadístico de la muerte de los distintos indivíduos a diferentes edades. Se comprende, por lo tanto, que este término se aleje a medida que vaya aprendiéndose a evitar y vencer la enfermedad. Por esto, cada vez que la medicina consigue una victoria decisiva en el tratameinto o prevención de una determinada enfermedad, se dilata la duración media de la vida. Esta es bastante más larga en los países civilizados que en los salvajes, a pesar de la mayor crudeza y la mayor dificultad de la vida en común, y es más larga hoy que en tiempos pasados, con todo y haberse hecho la lucha por la vida cada vez más áspera. Puede más la educación individual y la actuación colectiva en los países civiles, que las adversas condiciones sociales.

Vivir largos años se conseguirá cada día más por los progresos de la sanidad pública y de la política, gracias a la cual se gobiernan bien los pueblos, y por otro lado, gracias a la acción de cada indivíduo, fundada en el mejor conocimiento de los peligros, en el buen sentido, en la moderación y la voluntad.

La voluntad, la voluntad de vivir; he aquí la panacea de larga vida. Porque no es siempre el viejo que no quiere morir el hombre de débil complexión mental, frío, egoísta y taimado que nos pinta Marañón, transcribiendo la ironía de Mefistófeles en el Fausto de Goethe. Ni conviene, ni basta para vivir mucho "vivir entre los animales y abonar el campo para nutrirse con su propio estiércol". Es el mismo Goethe precisamente quien ha dicho que "el hombre puede ordenar a la naturaleza eliminar de su ser todos los elementos extraños que le ocasionen sufrimiento y enfermedad". Nos muestra Finot en su célebre libro "La longevidad humana", cómo estudiando la vida de los centenarios vese que es la fe optimista en sus fuerzas y la esperanza de una vida larga lo que les hace soportar ligeramente el peso de los años. Flourens nos describe a Cornaro, cumplido el siglo, entregándose a la beneficencia y al arte, unido en íntima amistad con el poeta Speroni, el arquitecto Falconetto y el cómico Reolco e interesándose en su extrema ve ez por el embellecimiento de Venecia. Renan viejo describe en un discurso académico las delicias de la senectud. Voltaire conserva su humor hasta sus últimos años, que son muchos. Y hay otros ejemplos y en gran número que podríamos citar, por todos conocidos. No es valedera la objeción de que muchos grandes hombres — políticos o no — llegaron a viejos porque precisamente para distinguirse y ocupar las altas jerarquías en la sociedad hay que ser viejo. Se puede ser grande hombre desde la juventud y es muy interesante saber, por otra parte, que brillantísimas inteligencias hayan podido alumbrar por mucho tiempo cuerpos seniles y que obras inmortales se hayan producido en la vejez. En el libro reciente de Brighan acerca de la influencia de la actividad mental sobre la duración de la vida, se incluye una vez más una lista copiosa de hombres célebres que vivieron largamente y produjeron en su vejez obras inmortales

La inteligencia y la voluntad de vivir previenen los peligros, evitan las causas de enfermedad y mueste y son tónico de valor indudable sobre la vida somática. No olvidemos lo que hemos dicho antes, de la influencia segura del factor nervioso sobre la marcha de los procedimientos del envejecimiento. No se sabe todavía el mecanismo de dicha intervención, pero no hay duda de que la conciencia servida por la voluntad puede apresurar o retrasar la senectud. Un indivíduo será realmente viejo cuando se rinda; un espíritu joven mantiene en pie un organismo provecto. Es un gran mal el convencimiento de que fatalmente, al sonar una cierta hora, se ha llegado ya a la ancianidad y que sin remisión, dentro de otro plazo casi fatal, se ha de morir. Esta sugestión depresiva, es la mejor preparación del camino de la tumba. Si no otro bien, las ideas actuales de la posibilidad de que se prolongue algún día considerablemente la vida y de que hoy podamos ya aplazar de modo apreciable la vejez, conseguirían el de fomentar esperanzas, el de convencernos de que cabe la lucha y hacer saber a todos que en lo presente muere el hombre antes de lo natural.

Vivamos, pues, queriendo vivir, gozando el cuerpo de un perfecto equilibrio, y de paz de espíritu. Y cuando, a pesar de todo, venga la vejez, seguiremos amando la vida y de este mismo amor destilaremos la resignación y la ataraxia. Nos hundiremos conformados en un ocaso lento y amable, sumergiéndonos indiferentes y decididos como el sol en la noche de la muerte. Morir es como dormirse después de un día aprovechado. "El hecho de morir es uno de los actos de la vida y en éste, como en todos, lo esencial es hacer bien lo que se tiene entre manos". Esto escribía Marco Aurelio hace diez y nueve siglos. Palabras de fuego que debieran ser guía de todos nuestros actos: queramos hacer bien en cada caso lo que sea nuestro especial cometido.

Guardemos nuestra vida, que es nuestro esencial patrimon o, admiremos y defendamos el milagro de nuestra conciencia, vivamos plenamente con todo nuestro cuerpo y con todo nuestro espíritu, ampliamente, largamente, dignamente; pero al llegar al término de la jornada, al cumplirse lo inevitable, que sepamos morir. Pasamos nosotros y otros vendrán. Nuestra vida es un fugaz meteoro que se enciende un momento y se desvanece en seguida sorbido por la noche y perdido en la inmensidad. Al gener nostro il fato Non donó che il morire!

Que éste es el interés de la especie, según entreviera Wiessmann; porque la especie irá así, de incuviduo a individuo, perecederos, hilando el copo inmortal de su ignorado destino!

Augusto Pí SUÑER

### SUGGESTIONS GIRONINES

### MATI D'HIVERN A GIRONA

Al toc solemníssim de l'àngelus matinal, encara és fosc, ben fosc. Damunt els carrers costaruts que s'enfilen vers la Catedral com contorsions violentes d'aquells murs vells, abonyegats i xacrosos, passa dominadora, triomfal, la commoció augusta d'aquell toc sagrat. A la Girona antiga el despertar deu ésser com tot, solemne.

Perduts els ecos darrers d'aquell concert imponent, Girona torna a quedar profundament adormida. Resten tancades les portes feixugues, els recons d'ombra il·luminats per febles bombetes elèctriques, les quals, aclarint fantàsticament petits espais — placetes irregulars, desnivellades, rampes sinuoses, laberintes de carrerons estrets, agraonats, tortuosos —, deixen la tenebra impenetrable que els circumda, més negra, més enigmàtica.

Quan comença a clarejar, els teulats són blancs de gebrada. Amb la claroreta indecisa que s'esmuny dins les cambres ombriues, sembla penetrar-hi tota la negra esgarrifança d'aquell fred negre, humit i tallant com fulla de glavi; i els bons gironins, ben acotxats a la tebior dels llençols amorosos, arrupidets, petant de dents al sol pressentiment de l'esborronadora impressió freda, s'adormen platxeriosament, beatíficament.

Mentrestant, amb la claror que, mandrosa, s'esparpella, la boira puja dels rius en flonges maces de blancor lletosa i, difonent-se per l'aire, enteranyina i descoloreix amb tenuïssim tel de calitja el blau incipient del cel de bon matí. El sol, de color esmortuït, va travessant-lo insensiblement, va fonent-lo, i poc a poc se destria, desapareix, evaporant-se o condencant-se en menudes gotes que mullen l'enllosat dels carrers i lliscant, lliscant als vidres dels balcons, hi marquen solcs capritxosos pels quals la llum se filtra alegre dins les cambres, en les quals comença a sentir-se, amb una dolça carícia de tebior, la joia del jorn naixent.

Darrera les vetustes portalades amples i baixes, els patis senyorials de grans cisternes i monumentals escalinates dormen encara en la penombra. Al cel, fredament retallat damunt l'estretor dels llargs carrers, pal·lideja, apagant son blanc perla matinal, qualque estel escadusser.

Travessa violentament el silenci, desensopint la quietud dels aires, el xiscle agut, estrident, de la sirena d'una fàbrica. Les vuit.

Als carrers baixos comença l'animació. Trontoll de carros pesants i de grans cotxes, amb terratrèmol de vidres balders; xiscles de llimes; veus de campanes clares, alegres; xiulets de trens llunyans; estrèpit de portes de ferro que s'enrotllen sorollosament.

A sota les Voltes, els clàssics botiguers treuen les capses dels velluts, les mantes inconmensurables de mostrejats llampants i llargs serrells que pengen al sòtil a tall de ganfarons, o els armarits plens de pipes, rodets, llapideres, arracades, anells... A fora, les pageses venedores, amb les galtes i els nassos amoratats de fred, escalfen els dits balbs en els braserets on s'escaliven "moniatos", darrera grans coves de verdures arrossades de gebrada.

Passen dones matineres que, en exir de missa, aprofiten la bona hora per a les compres... Les gracioses lleteres amb el blanquíssim davantal i les grans marranxes... Els estudiants del Seminari, amb les mans nerviosament embutxacades i els tapaboques confortables o les capes destenyides, d'un color bru de xacelata, embossades fins als ulls, corrent fins a la pujada de Sant Martí, els esgraons de la qual, brunyits, esmolats per les petjades, tramunten calmosament, mentre van devallant vuit campanades pesantes, pausades, del rellotge de la Seu...

Els bons burgesos se deixonden amb recança. Guaiten darrera els vidres. Quina sensació de fred!... Les teulades humides... Montseny tot blanc... Neu a Rocacorba!... Però un sol alegre fa resplendir en les parets dels vells carrers una rialla infantívola, i al blau nítid, diàfan, no hi ha ni un tel de broma... Es vesteixen tremolant, i calçades les folrades sabates de "panyo", i amb els casquets enfonsats fins més avall de les orelles, se fan servir, vora el braser abrandat, l'aromàtic xacolata per la vella serventa de mans enmitenades i posat enfredorit, esperant amb fruïció l'hora en què, amb el sol més alt — aquell bon sol gloriós dels sereníssims matins d'hivern — faran el temb acostumat pel Jardí de la Devesa, discutint, amb el periòdic a la mà, la caiguda del darrer ministeri o les ardideses d'algun exclaustrat que cinquanta anys endarrera predicava contra els mestissos.

ARNAU DE BELLPUIG



# GERONA

... No perdamos de vista las cumbres pirenaicas y limitemos nuestra excursión a Gerona. El panorama que ofrecen la ciudad y su vega es impresionante. En una hermosa mañana de invierno, cuando las brumas diáfanas se disipan sobre las pendientes pobladas de castaños, de alcornoques y de pinos, todo es gracia y frescor en los valles, donde corre el agua en abundancia bajo los sauces y los robles, donde vapores ligeros flotan todavía sobre las arcillas rojas recientemente labradas. Apartad la mirada de ese lugar agreste: sobre pendientes quemadas, las murallas destrozadas de la ciudad recuerdan su pasado militar, sangriento y glorioso. Sin embargo, en la parte baja, a lo largo del Ter, las altas chimeneas de las fábricas atestiguan el esfuerzo industrial de la Cataluña moderna. La comparación de la ciuad alta y de la ciudad baja hace más evidente aún la oposición entre el presente y el pasado. Al lado de las visiones de otras épocas - la Catedral teatralmente aislada en la cima de su escalinata monumental, callejuelas estrechas donde reina un silencio recogido, arcos y pasajes abovedados, casas sórdidas cuyas fachadas

leprosas se visten, al sol poniente, de púrpura real sobre las orillas del Ter —, la vida moderna agitada y rumorosa alrededor de las grandes construcciones nuevas, de las fábricas y de las bancas. Esta sabrosa mezcla de arcaísmo y de actividad moderna es alço muy catalàn. Volveremos a encontrarlo a cada paso, pero en ninguna parte más pintoresco.

En Gerona, esta mezcla invita sobre todo al viajero a reflexionar sobre la importancia del lugar urbano. La ciudad no es solamente el centro de la Selva, la capital de un rico distrito agrícola y forestal. La ciudad ha representado un gran papel histórico porque es la llave del Ampurdán para las gentes venidas del Sud, de Barcelona para las gentes venidas del Norte. Gerona no pertenece exclusivamente a la vida de la Cataluña sub-pirenaica; tampoco pertenece exclusivamente a la vida de la Cataluña meridional: son necesarias ambas para explicarla.

MAXIMILIEN SORRE
Profesor de la Escuela Normal
Maestros de Montpellier

### POEMAS MATERNALES

#### **JUGUETES**

A Gabriela Mistral

La vida con sus juguetes Está viviendo mi niña. Ya sabe mecer la guagua Y liarla en la mantilla.

(Yo la interrumpo besando Su luminosa carita)

En la cocina hace "papa" Para el mono y para el gato. Todos esperan sentados Que les dé algo.

(Yo parto el pan y la ayudo, Así, la beso de paso).

#### COPLAS A MI HIJA

Hija pequeñita

Dormida en mis brazos tanto anochecer,

Lo que yo te quiero, cuando seas madre

Lo podrás saber.

Ojitos más negros, Boquita más leve. ¿Fué tan linda, dime, Blanca nieve?

Zapatos viejecitos

Que ella rompió corriendo.

Las nuevos no me gustan,

Son éstos los que beso.

Sus piececitos lindos

Los dejaron deshechos.

¡Zapatos viejecitos,

Cuánto, Dios mío, os quiero!

#### MI HIJA JUEGA EN EL JARDIN

Mi hija juega en el jardín Y yo la miro, quieta y triste, Triste de tanta dicha, triste Porque la dicha tiene fin. Viene corriendo y se va luego, Y me da un beso o una flor; Su voz musita a vez un ruego, A vez un mimo encantador.

Es la más linda de las flores, En ella están dicha o dolor... ¿Qué han sido todos mis amores Comparados con este amor?

No pienso en destinos amargos, Ni en que las cosas tienen fin, Pero quisiera largos, largos Estos momentos del jardín.

#### CANCIONES DE CUNA

CÁNTIGA DEL NIÑO SANO

Duérmete, mi niño, Duérmete, por Dios, Duérmete, ¡dulzura De mi corazón!

Duérmete, mi vida, Que velamos dos: Un lucero arriba Y a tu lado vo.

Cierra los ojitos, Ciérralos, amor, Gacela nevada, Regalo de Dios...

Remanso en la fiera Corriente en que voy, Sedante dulcísimo De mi exaltación.

Estrellita blanca, Rosarito en flor, Duerme, vida mía, ¡Que amanece Dios! CÁNTIGA DEL NIÑO ENFERMO

Duérmete, mi niño.
Calma tu dolor.
¡Prívente mis brazos
de todo temor!

Mis labios te aislen Del peligro cruel. Tú esperas en mí, Y vo espero en Él.

Cuna de tu cuerpo Estos brazos son. Te abriga la llama De mi corazón.

Noche es. No te dejo Porque miedo da. De noche es traidora Toda enfermedad.

Sueño ¡vete ya! Brazos ¡resistid! ¡Si lo echo en la cuna Se puede morir!

¡Morir, dije! ¡Cielos! ¡No se morirá! ¡Alerta, mi cuerpo Lo defenderá!

Otros niños mueren, Pero el mío ¡no! ¡¡Antes te murieras En tu cielo, Dios!

Duérmete, mi niño. Arroró, mi sol. ¡Si tú lloras, muero, Arroró, mi amor!

Clava tus dolores En mi corazón, Quémame en tu fiebre, ¡Tu mal sufra yo!

Arroró, mi niño
¡Cúralo, Señor!
Y después me quites
Todo goce o don.

Me arrastre en el polvo, Se quiebre mi voz, Las penas del mundo En mi corazón...

Sólo en él me des La felicidad. ¡Vivo, no habrá pona Que me haga llorar!

¡Por tu madre lo has!, ¡Arrorró, mi amor! Por aquella pena... ¡Arrorró, mi sol!

Maria MONVEL

# Casa del Concejo o de la Ciudad

No nos ha sido posible hallar el año ó época er que se estableció el Concejo en el lugar que hoy día ocupa, pero sí puede asegurarse que cuenta algunos siglos. Bueno será, ya que se nos ofrece ocasión, dar algunas noticias del gobierno ó carácter de la institución que regía antiguamente en esta ciudad, dejando sus primitivos tiempos y la época de los romanos en que se vió honrada con el título de ciudad latina, y ctras posteriores, para pasar a la Edad media.

Como se ha dicho al principio de esta obra, existen todas las probabilidades para creer que, como otras poblaciones aun de menor importancia que Gerona, obtuvo la misma su carta-puebla, aun cuando no nos haya quedado aquel documento, que con otros no menos interesantes habrá desaparecido de nuestro archivo municipal, durante el deplorable abandono en que se ha tenido por muchos años, con notable perjuicio para la historia particular de la ciudad y aun quizás de los intereses comunes de la misma.

A últimos del siglo XIII estaban los habitantes divididos en cuatro clases ó manos, perteneciendo á la primera los caballeros; a la segunda, denominada de mano mayor, los ciudadanos honrados; á la tercera ó mano mediana. los mercaderes; á la cuarta ó mano menor, los menestrales ó gente de oficio. En dicha época corría ya la administración de justicia

en lo civil y criminal á cargo de los ministros llamados Veguer ó Vicario real, porque lo era de los condes de Barcelona, y Bayle, cuyo título es mucho más antiguo que el primero. El Veguer ó Vicario real ejercía su jurisdicción y conocía ó entendía de los grandes, militares y de los que gozaban de este fuero como los ciudadanos honrados, burgueses, médicos, juristas y doctores teólogos: esto en cuanto a la captura solamente, precediendo provisión de ella de poder superior. Conocía también de los estranjeros; oía lac quejas o querellas de paz y tregua, ejerciendo otros actos en su distrito ó territorio ó veguería. A la de esta ciudad fué incorporada la de Besalú, llamada por su mucha extensión Veguería ancha. Este minis tro debía ser caballero ó gozar de privilegio milita y tenía su corte particular; y su cargo duraba tres años, cumplidos los cuales, según constitución de Cataluña, debía purgar tabla, ó sea dar cuenta y razón de la administración de su cargo y satisfacción á las quejas que contra él se hacían, por las cuales, en caso de justificarse, era castigado según merecía la importancia de la falta. Para el nombramiento de este ministro la ciudad proponía tres sujetos idóneos al Virrey, quien elegía de entre ellos. El Veguer tenía un oficial ó coadjutor llamado Sub-veguer, cuyo nombramiento corría a cargo del Virrey, de la misma manera que se ha dicho de aquél.

El Bayle ejercía su jurisdicción sobre todas las clases, excepto la militar y los que disfrutaban este fuero ó privilegio. Su oficio ó cargo duraba como el del Veguer y Sub-veguer, tres años; y para la elección de los que debían desempeñarlo había una bolsa particular donde eran insaculados los ciudadanos y mercaderes. La elección se verificaba del mismo modo que la del Vicario ó Veguer, y debía también das cuentas de su administración delante del Maestro Racional ó su Lugar-teniente. El Bayle tenía tambiés su oficial ó coadjutor llamado Sub-bayle, que él mismo elegía de entre los tres que proponía la ciudad. Tenía además otro oficial menor llamado Cap de Guavta ó cabo de vigilancia. El Asesor ó Juez ordinario había de ser doctor en derecho civil, graduado por Universidad aprobada, cuyo nombramiento se hacía como el de Veguer y del Bayle, y su cargo como el de aquellos duraba tres años.

Para el gobierno político de la ciudad había seis *Jurados*, que antes se llamaban *Síndicos*, á los cuales incumbía principalmente tratar de los intereces del Cemún, así de guerra como de paz, y en los asuntos árduos hacer sus proposiciones al Concejo general ó

á las juntas que para ellos había constituídas, según el carácter o naturaleza de los mismos.

En el año de 1576, viendo la ciudad los grandes abusos que había en las insaculaciones, pidió hacerlas en la forma que se dirá luego, cesando el número de seis jurados que hasta aquella fecha había habido y reformándolo al de cuatro.

El nombramiento de estos repúblicos duraba tan cólo un año y se hacía en esta forma. Eran insaculados en cuatro diferentes bolsas dos ciudadanos de mano mayor, uno de mano mediana y otro de mano menor. Los de la primera eran un caballeso y un ciudadano honrado, de los cuales el Jurado en Cap ó Primero un año era caballero y otro ciudadano, y cuando el caballero era en Cap, el ciudadano era segundo y viceversa. El de mano mediana era notario ó mercader y el de mano menor artista ú oficial, entre los que no entraban ciertos oficios. Todos antes de ser insaculados debían estar habilitados, según el tenor del privilegio de dicho año concedido á petición de la ciudad para obviar inconvenientees y cohechos, por el que se ordenaba que todos los años el primer día de diciembre, congregados en la sala del Concejo, pudiesen sacar de la bolsa de la mano mayor de los ciudadanos diez sujetos hábiles que reuniesen las cualidades para dar su voto en Concejo general, los cuales, a medida que fueran saliendo, hubiesen de ser llamades por los maceros y reunidos en la sala del Senado, separados el uno del otro de manera que no pudiesen comunicarse. De esta misma suerte se observaba con las demás manos respectivamente. Hecho esto, el primero de enero, después de haberse celebrado misa de Espíritu Santo, congregados en Concejo general, y tratados los negocios que ocurriesen, se hacía la extracción de les cuatro jurados, comenzando por el primero ó en Cap.

En 1445, á 13 de febrero, la Reina D.ª María, con su privilegio dado en Valencia, concedió a los jurados que ellos solos pudiesen graduar y habilitar las personas que les pareciesen á propósito para la mano mayor ó mediana, embolsarlas y subirlas, como y graduar las de mano menor á la mediana y de ésta á la mayor.

En 1532 y á consecuencia de haber muerto muchos de los que estaban puestos para el gobierno de la matrícula, y de los que no lo estaban faltasen no pocos, por los estragos de la peste, concedióse a la ciudad otro privilegio por D. Fadrique de Portugal, Lugarteniente de S. M., para poder insacular para mano mayor ocho furistas, y ocho notarios para la

mediana, no haciendo empero forzoso este número, ni que hubiese tampoco por precisión los tales.

El traje de los Jurados consistía en una túnica (gramalla) ancha y talar con mangas abiertas; sombrero de terciopelo negro muy levantado de copa, cuello de fino lienzo, y cruzábales el pecho una banda ó beca ancha de un palmo. Todo el vestido era rojo ó de color de púrpura, para significar que debían estar prontos á derramar su sangre por el pueblo que representaban. De este traje usaban desde el día de Pascua de Resurrección hasta el de Todos los Santos, y de éste hasta el Jueves Santo por la tarde usaban otra gramalla de finísima escarlata con orlas humerales de blancos armiños, con becas sobre el hombro de la misma escarlata, etc. En la tarde del Jueves Santo y durante el Viernes, usaban otra de color negro con larga cola que les llevaba levantada un paje vestido por igual estilo.

Veamos ahora la formación del Concejo.

El Concejo general se componía antiguamente de ochenta indivíduos, de la clase de caballeros, ciudadanos honrados, mercaderes, notarios, y de los oficios menores honrados. A mediados del siglo XVII se redujo á sesenta, de los cuales seis eran caballeros, diez y ocho ciudadanos honrados, ó sea de mano mayor, diez y ocho de mano menor, ó sean mercaderes, diez y ocho menestrales ó ciudadanos de mano menor, y por último los cuatro jurados que sólo proponían los negocios. Cada año se celebraban tres Concejos generales; uno el día de la Circuncisión del Señor, en que, como se ha dicho, tenía lugar la elección de jurados, otro en julio ó agosto, y el último en noviembre ó diciembre; esto sin perjuicio de los extraordinarios que reclamaban los negocios graves.

Había además formadas varias juntas particulares dependientes del Concejo general, las cuales tomaban el nombre de los asuntos que les estaban confiados, como eran Junta de Tabla, de Guerra, de Estudios, de Carnes, de Molinos, de Privilegios, de Hospitales, de Nieve, etc.

Había también un oficial llamado Almotacén (Mostassaf), cuyo destino se conserva aun en el dia y el cual antiguamente era conferido así á los caballeros como á los ciudadanos y mercaderes. Desempeñaba á poca diferencia las mismas funciones que actualmente. Usaba de vara verde de laurel, como el Veguer y Bayle y demás ministros de justicia, pero la de éstos era del mismo color de la madera.

Cuando los jurados iban en forma consular, eran precedidos por cuatro Vergueros ó Maceros vestidos como aquellos en traje talar de xamellote de aguas colorado en verano y de paño del mismo color en invierno, ceñidor con pretina de terciopelo carmesí con cabos de plata dorada, cuello de lienzo delgado y gorra achatada ó baja de paño negro. De éstos los dos que iban inmediatos á los Jurados llevaban una maza de plata maciza y labrada, acompañándoles cuatro prohombres, caballeros y ciudadanos honrados colocados á la izquierda de cada uno de los Jurados.

En el reinado de Felipe V cesó esta forma de gobierno, organizando los Ayuntamientos que con algunas variaciones vienen administrando los intereses del Común de las poblaciones desde principios del último siglo.

ENRIQUE CLAUDIO GIRBAL

Guía - Cicerone de la Inmortal Gerona (1866).

# LA GÁRGOLA



N una tarde del mes de Septiembre, un viajero, un desconocido, llegó a la aldea.

Era uno de esos villorrios casi ocultos del mundo, separados de la humanidad como muchos de los que se ven en el interior y en la montaña de nuestro país.

Había en sus alrededores bosques de pinos, senderos tortuosos y salvajes sembrados de guijas, aguas en-

charcadas, yermos de color de rosa. Dijérase que de la plácida aldea se exhalaba una como alma inocente, a bien que algo marchita, de vieja damisela. Y hasta el mismo nombre suyo — el nombre de la aldea — era dulce y suave como añejo perfume: Miralena.

Todos los años — una sola vez — el pueblo se despertaba como de un sueño, y se vestía de gala para recibir al señor Obispo. Éste no dejaba nunca de venir para autorizar con su presencia la distribución de los premios del colegio de Santa Teresa, y no sin razón podía exclamar: "¡Dichosa, oh tú, pequeña aldea, que a la sombra de tu antígua iglesia, guardas tus tradicionales virtudes! Hasta tí no han llegado, a Dios gracias, las pestilencias del siglo. Tus costumbres son puras; tu corazón es sencillo y lleno de inocencia. ¡Oh, tú, pequeña aldea, tú eres la piedra más preciosa de m. anillo episcopal!"

En una hermosa tarde del mes de Septiembre, un viajero, un desconocido, hizo alto en la aldea.

\* \* \*



AGABUNDO y sin trazas de fin determinado, se entretuvo paseándose indolentemente por el pueblo, atravesando aquellas estrechas v curvas callejas donde la hierba crecía entre los resquicios de un empedrado primitivo y venerable, y donde las negras casu-

chas se inclinaban por sus tejados, las unas hacia las otras, como para confiarse sus secretos en las tristes y largas noches del invierno y en medio de aquella apacible soledad que nada interrumpía. A la sombra de aquellas rústicas viviendas movíase, vegetaba mejor dicho, una exígua población de humildes menestrales. quienes trabajaban todos con la simplicidad de su corazón y con el candor de sus manos en menesteres y oficios de antaño que, por vetustos y anticuados, ya no se conocen en las ciudades populosas y en las grandes villas. De los pórticos de las casas salían y se ccultaban los rostros arrugados y temblones de los ancianos y ancianas del pueblo; y eran de ver los ruinosos ventanales con su alféizar agrietado cubierto, en guisa de adorno, de macetas de toda clase llenas de geranios, detrás de las cuales aparecía de cuando en cuando la cara fresca y risueña de una muchacha mirando con ojos tiernos el horizonte como para consultarlo.

El forastero empezaba a sentirse aburrido de no ver nada que llamara su atención, cuando de repente se encontró ante la portada de la iglesia. Aquéllo fué para él un hallazgo, un punto de espera, gracias al cual desapareció momentáneamente su tedio y se calmó su justa impaciencia. Como si se tratara de una cosa importante, entregóse por completo a la contemplación de la casa de Dios, admirando embebido todas sus bellezas exteriores que nunca hubiera sospechado. Después ce examinar reposadamente, con ojos de persona entendida, el portalón gótico adornado de

magníficas ojivas, su curiosa mirada se posó por un momento entre las esculpidas hojas y las cresterías de la fachada, subió pausadamente siguiendo la línea ascensional de las columnitas, quedó detenida breves instantes en lo alto de la cornisa, y continuando por la curva del edificio hacia el ábside, encima del muro lateral tapizado de esbeltas molduras y de escenas evangélicas, elevóse por último hasta las regiones superiores del templo contiguas a la torre del campanario, donde unas bestias quiméricas y unos personajes extravagantes y fantásticos dirigían hacia el cielo sus grotescas figuras.

Y he aquí que, de súbito, el rostro del viajero desconocido de la aldea pareció iluminarse de intenso regocijo. Se le vió con la expresión fija y golosa de ciertos individuos, viejos verdes y maliciosos, que se complacen en escuchar con avidez un relato picaresco o que repentinamente descubren algo libidinoso en cuva vista se refocilan sus viciosos instintos. ¿Qué es. pues, lo que veía el viajero, que tanto le había impresionado haciendo estallar extraña y maliciosa sonrisa en sus ojos y en sus labios? En extática contemplación permaneció largo rato, chispeándole los ojos de elocuente manera, v. por último, con la risa dibujada en los labios y pronta a salir, dió media vuelta y se alejó de la iglesia.

Nadie en la vida volvió a verlo en el pueblo.



L boticario de la plaza mayor, sin dejar de hacer su faena detràs de sus bocales en la preparación de sus menjunges y medicinas, no había perdido ni uno solo de los gestos del forastero. Tan pronto como éste desapareció del punto de su encantamiento, nuestro

buen farmacéutico quiso darse cuenta de lo que había podido causar una tan extraordinaria expresión de maliciosa alegría. Así lo pensó, y así lo ejecutó: encaminóse con presteza al sitio mismo donde se había parado el viajero, dirigió sus ojos hacia aquellas alturas de la iglesia en torno del campanario, y miró.

Fué cosa de un instante. Sus ojos quedaron también como hechizados, abrióse con estupefacción su boca, y una especie de pequeño diablillo se paseó incontinenti por toda su cara en forma de risa contenida y expresión picaresca. Quedóse contemplando el curioso espectáculo durante algunos minutos y volvió a su botica, pudiendo apenas retenerse de reir detrás de sus becales y acabando de preparar sus medicinas.

—"¿Qué hay, pues, de nuevo? preguntóse para sí la vieja damisela Aurelia — la señorita Aurelia, como la llamaban en el pueblo —, la cual, instalada detrás de las cortinas blancas de su ventana, no había perdido de vista la salida y la entrada del seèor boticario.—" ¿Qué es lo que estará mirando, Dios mío, allá por encima de la cornisa de nuestra iglesia? ¿Habrá alguna hendedura que amenace ruina? Si es así, tendremos que avisar al señor rector." Llena de inquietud, echóse un abrigo sobre la espalda, un pañuelo en la cabeza, y atravesando la plaza con menudos pasos y aire pudibundo como paloma asustadliza, allá se encaminó igualmente, y levantó los ojos para ver...

No, no, nada nuevo se le aparecía. En vano removía sus ojos de un lado a otro, aquellos ojos todavía hermosos, acostumbrados a la soledad y a la sombra. Nada, nada distinguía de extraordinario... Pero... he aquí que repentinamente, como si un reflejo de luz deslumbradora y rojiza la hubiese fustigado en pleno rostro, las delgadas y casi transparentes mejillas se tiñeron de púrpura, bajó bruscamente la cabeza como aterrada por extraña y tremenda visión y huyó de aquel sitio asustada, como si la estuviera persiguiendo el diablo en persona.

Y a partir de aquel momento la revendedora salió de su tienda, y lo mismo hicieron — imitándola movidos por una curiosidad endemoniada — la gentil costurera de hermoso delantal de algodón floreado, y el panadero con su cara empolvada de harina, y el tablajero de formas exhuberantes blandiendo aún, en su diestra mano, la roja y reluciente cuchilla. Y así ocurrió que, uno después de otro, todos los habitantes de la pequeña aldea, abandonando cada cual sus quehaceres, fueron por turno a examinar lo que estaba excitando la curiosidad, la sonrisa o la emoción pudorosa de todo el vecindario.

\* \* \*

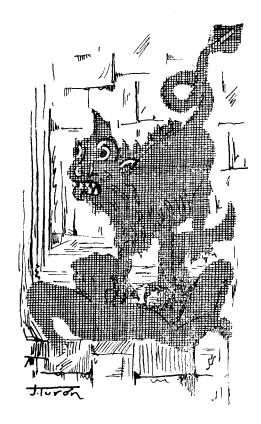


UÉ misterio era ése?

Sencillamente, una gárgola, negruzca y medio borrada por el tiempo, que se avanzaba allá arriba como un canalón en el punto más elevado del muro que confina con el ábside de la iglesia. Y aquella gárgola, que nadie conocía, de cuya existencia nadie tuvo ja-

más noticia, representaba una bestia de aspecto extrafalario en actitud descaradamente obscena.

Aquella imagen había sido labrada expresamente en uno de los propios sillares del templo, y allí permanecía, desde remotísima época, desafiando el agua del cielo y todas las intemperies. Apenas si se distinguía el color de la piedra, entre verdoso y negro, y en algunos puntos la acción del tiempo habíala ya roído, dándole como un sello de venerable ruína. Generaciones de golondrinas habían construído en ella su nido; pero ni uno solo de los habitantes del pueblo la había vista nunca, ni jamás había sospechado que existir pudiera. Y fué necesario que un forastero. conducido allí por puro azar, levantase la cabeza e hiciese brotar la picaresca risita de sus labios, para que los vecinos, estimulados y curiosos ante aquella risita, descubriesen la gárgola impúdica que, en ademán provocador e insolente sobre ellos se inclinaba.



Y una vez descorrido el velo, fué ya para ellos una verdadera obsesión el contemplar aquella imagen.

Esto habíase realizado por sugestión, sin ruido y sin palabras. Porque así es cómo ocurre todo en los pueblos pequeños: parece que las noticias se divulguen solas, como si tuviesen alas; rebasan todas las distancias, deslízanse por las paredes, atraviesan las ventanas como si fuesen atraídas por el imperceptible.

aliento oculto entre las cortinas; y es claro que sea así, pues nadie se hubiera atrevido a transmitir un descubrimiento como aquel, tan en discordancia con el modo de ser normal y con la decencia tradicional y casi mística del pueblo. Lo anómalo, lo extraño es que el hallazgo no provocara el retraimiento general entre aquella buena y sencilla gente. Bastaron, por el contrario, algunas horas, para que fuera de todos conocido. Dulcemente, silenciosamente, la alegre sonrisa del viajero o la expresión avergonzada de la vieja damisela Aurelia se habían ido transmitiendo de cara a cara, habían resbalado deteniéndose detrás de las

puertas de las antíguas y modestas viviendas, se habían esparcido por toda la aldea; y habíanlas reflejado inocentes espejos que hasta entonces habían sido luminares de candor y de pureza.

Aquellas almas exentas de pecado, sintiéronse desde aquel día en adelante turbadas y casi todas escandalizadas. Esto no impedía que las mujeres que pasaban al lado de la iglesia, dirigiesen a hurtadillas, y a despecho de todo, una mirada furtiva; y vióse más aun: vióse cómo al caer de la tarde, en la hora incierta y discreta del crepúsculo, una, y dos, y tres, y muchas siluetas femeninas se encaminaban sucesivamen-

## GARAGE CALLICÓ

Jaime I, núm. 14 G F R O N A

Teléfonos: Urbeno, 32. - Interurbano, 35



Agencia exclusiva para la Provincia de Gerona de los Automóviles



Taller especial de reparaciones dirigido por personal competente absolumente garantidas por la casa constructora.



te, con impulso irresistible, hacia el punto mismo donde su pudor debía considerarse ofendido... ¡Oh! cuán rápido conquistador debe de ser el mal, y con qué facilidad una gota de veneno enturbia y empongoña prontamente el agua más transparente y pura!

Con todo, no era aun, aquel momento, sino el período de las curiosidades peligrosas y el trastorno inicial de la revelación. No tardó en venir el período de la hipocresía. Nadie miraba ya aquella excrecencia de la iglesia en forma de gárgola; todo el mundo, empero, la sentía allí, avanzándose, extendiéndose, dominando devergonzadamente el villorrio. Su actitud obscena se levantaba enorme, descomunal, provocativa. Proyectábase su sombra sobre las pacíficas callejas, sobre los caserones destartalados sobre las pequeñas casuchas, sobre los interiores ingénuos y virtuosos. Su sombra fatal se proyectaba sobre todos los pensamientos...

Y entonces, poco a poco, del fondo de aquella agua enturbiada y cenagosa surgieron plantas de mortal veneno que contaminaron a todo el pueblo, extendiendo por todas partes la desolación y la ruína.

\* \* \*



H! pequeña aldea, de corazón hoy marchito, de nombre suave y atractivo como un añejo perfume, ¿qué has hecho de tu virtud pasada? ¿Dónde están y qué hacen tus ayer cándidos menestrales, que con manos inocentes trabajaban modestamente en menes-

teres y oficios de antaño, y tus damiselas que ocultaban el rostro risueño y gentil detrás de los viejos ventanales adornados de geránios?

Un viento de inmoralidad ha pasado airadamente sobre tu cabeza, pequeña aldea asentada en las lindes del tupido pinar y al lado de los yermos de color de rosa. Tus ciudadanos pacíficos, tus honradas esposas, tus púdicas y discretas doncellas están agitados por extrañas concupiscencias que los conducen sin remedio a la perdición. Todos los diablos de la lujuria van y vienen y giran en torno de tus hogares pervertidos. Y por encima de tu depravación y de tus escándalos, ¡oh pueblo por siempre más condenado!, la gárgola de tu vetusta iglesia te contempla con ademanes de triunfador y dejando estallar en el silencio de la noche siniestra carcajada.

#### A. VINARDELL ROIG

### Plantas raras de las inmediaciones de Gerona

Hermodactylus tuburosus. Crece espontáneamente en San Daniel y en la Dehesa. No la hemos visto citada en la flora española.

Lythospermun apulum. En las inmediaciones del Polvorín. El Dr. Trémols la citó sólo como dudosa en las cercanías de Cadaqués.

Calanthus nivalis. Es común en Olot y en la alta montaña y muy rara en nuestra ciudad, donde sólo han podido hallarse cinco o seis pies de ella frente al Cementerio y en La Creuheta.

Lilium Martagon. Crece cerca de la fuente denominada d'En Boix.

Daphne laureola. En Adri y en la vertiente criental de San Miguel.

Passerine Thymelata. En las inmediaciones de la carretera de Bañolas, cerca del hosial de la República.

Narcissus juncifolius. En la cúspide oriental de San Miguel. También se encontró una vez en la Dehesa, diseminada sin duda por las aguas del Ter.

Hepática tribola. En las cercanías de la Granja Salesiana.

Asphodelus Fistolosus. En La Creuheta.

Digitalis. En la fuente dels Lleons.

Vincetoxium album y nigrum. En las Pedreres.

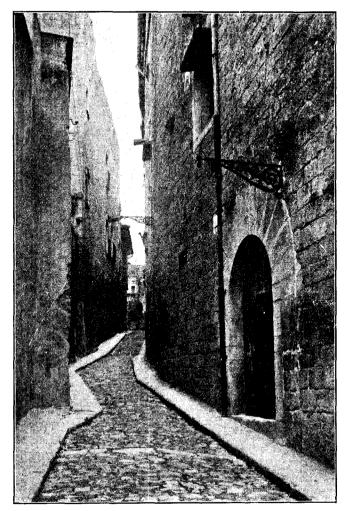
\* \* \*

El Dr. José Estalella se lamenta de la desaparición de la tarongina (taronjil, azahar), de los alrededores de esta ciudad, donde abundaba hace unos veinte años.



Vista aèria de Girona

(Fot. J. Canudas)





CARRER D' ALEMANYS

THE PURE OF THE PROPERTY OF TH

DE LA GIRONA

**ANTIGA** 

CONTRACTOR SON

## ELOGI DE GIRONA

La beutat de Girona és desconeguda i ben sovint malparlada per molts dels seus propis fills.

En els seus llavis, la ciutat és trista. I ells no saben que llur mancament de sentit no els permet gaudir de l'essència divina que ha bastit palaus i temples, del tresor de coloracions que palpiten en el seu paisatge, de la claror ensegadora amb què l'antorxa dels segles ha encès de glòria i abrandat de triomfal grandesa fins les més humils despulles.

En els seus ulls, la ciutat és negra. I ells no saben pas que la ceguera és llur, que el seu mirar és d'homes que no tenen ulls. Ells no saben que hi ha hores del dia que és roenta de llum!, hora forta del migdia que inflames el Montjuich i la Gironella com immenses teieres!; que té aubes miraculoses i capvespres enternidors!; hora beata en què els xiprers de Sant Pere de Galligans encensen el misteriós prodigi de les constellacions tot just nascudes!; que la nit encanta els rius!; hora santa en que l'immòbil pregària de la torre de la Seu vetlla la ciutat dormida.

La teva beutat, Girona, és aspra i suau alhora. Perquè tu ets el pont que uneixes la Garrotxa amb les planes de l'Empordà i de la Selva. Fortitud de celta i suavitat clàssica, fusió harmènica de la muntanya embrina amb la claror oriental del Mediterrani.

Beutat feta de gelor de nit i ardencies de sol estival, bastida per l'odi i l'amor, acaronada amb les ales de la victòria, xopa amb la sang de les caigudes.

De les viles monumentals de la nostra terra, Girona és la que més caràcter femení té en ses màgiques belleses. L'afinament gòtic de les grans arquitectures, la gràcil sentimentalitat del paisatge, la llum suau plena de transparències i animada d'exquisitate generoses, la prodigalitat de recers oblidats i la vida que s'escola meravellada del seu passat magnífic, donen la sensació d'una gaia feminitat.

Tarragona, a qui es pot comparar, és més pomposa i senyorial, tota ella en harmonia amb el seu heretatge patrici. Besalú, la veïna que morí sota la pesantor romànica, és més forta, colorada bàrbarament, de grandiositat primitiva i d'un brava bellesa indígena. Matrones esclatantes de domini, violentes pel desig de plaure i d'ésser admirades.

Girona és més humil i més fràgil. Es la verge que

omplena el paisatge del seu cor temorenc, aquietada dins d'un somni medieval, sense aromes de Renaixement ni vibracions de modernitat. Es la donzella del conte que dorm agemolida a l'amor de la Vall Ombrosa, bressada per la cantúria dels tres rius de plata que l'emmirallen, esperant que la deslliuri l'espós llegendari.

Cal adorar-te, Ciutat, així mansueta i així gloriosa.

Com els pastors de Ghirlandajo evocats per Maurice Barrès, caldria que a l'oració quotidiana: "Senyor, el nostre pa de cada dia doneu-nos avui", hi ajuntéssim aquest altre prec: "I mantingueu la joia de viure en aquest bell paratge".

Volgueu, Senyor, també conformar els nostres actes a l'emoció de la seva bellesa eternal.

Car la bellesa de la ciutat, serà sempre el nostre més preat tresor.

XAVIER MONSALVATJE

### Pàgines històriques

# LA FI D'EN BOQUICA

Ja de petits, el nom d'En Boquica tenia per nosaltres una sinistra significació, car, per a ponderarnos el grau de maldat d'un subjecte, la gent de l'Empordà solia comparar-lo sempre amb aquell personatge: així deien: "Es més dolent, és més murri, és més criminal que En Boquica".

No es tractava pas, certament, d'un ésser fantàstic, inventat per a fer "creure" els infants, ni era exagerada la seva funesta significança. En Boquica, segons tradició tramesa pels besavis, era un malfactor vulgar. El fet d'haver intervingut en certs esdeveniments històrics, dóna, tanmateix, cert interès a la seva repulsiva figura.

En Josep Pujol i Pujol — que aquest era el veritable nom d'En Boquica —, va néixer a Besalú, "per oprobi de la humanitat" — diu l'historiador olotí Paluzie —, el 26 de setembre de 1778. El seu pare era tragirer: ell feia el mateix ofici a Olot quan esclatà la guerra amb els francesos. Aleshores va formar part de les primeres "guerrilles" que es varen organitzar per a combatre'ls. Ell sabia pam a pam tots els camins de la muntanya; no hi havia recó

de bosc que no conegués; era home ardit i disposat a tot. Bon auxiliar per als envaïts, podia ésser-ho també per als invasors: els imperials, que així ho varen comprendre, el compraren per un grapat d'or, i ell va prestar-se a fer el vil paper d'espia. Descobert per les autoritats espanyoles, En Boquica va ésser portat al presidi de Tarragona, del qual aconseguí fugir, i totseguit anà a oferir els seus serveis al general Lamarque, a l'Empordà.

Protegit pels francesos, En Boquica va ésser admès a la companyia anomenada de "Caçadors distingits de Catalunya", i també de miquelets — coneguts del poble amb el nom de "parrots", briballes" i "caragirats" —, creada l'any 1812, amb la missió de servir d'exploradora a l'exèrcit invasor. La formaven 200 homes, comandats per En Pujol, que fou nomenat capità pel general Mathieu. Aquesta companyia va prendre part en algunes accions importants, i fou derrotada pel baró d'Eroles a Banyoles, el 23 de juny de 1813. Un germà d'En Boquica hi va morir i ell mateix resultà greument ferit.

El qui havia traït els seus germans, va intentar

trair després els seus protectors, oferint al baró d'Eroles de lliurar-li el castell de Figueres, assetjat per les forces del mariscal Macdonald. Eroles, que va caure en el parany, li va trametre com a missatger el seu ajudant Massanas, per tal que es posés d'acord amb En Pujol.

La banda d'En Boquica va cometre els crims més inoïts: no hi havia casa de camp dels encontorns d'Olot que no fos assaltada per aquells bandits. De vegades també baixaven al pla, com ocells de presa. El 25 d'octubre del 1812 varen presentar-se a Arbúcies, on robaren fins les joies de les dones, amenaçant a tothom amb fusells i sabres i demanant "diners o la vida". En mensys d'una hora saquejaren la població, sense respectar ni les esglésies, i s'emportaren com a "ostatges" alguns individus de l'Ajuntament, al qual exigiren una contribució de 21 a 22.000 pessetes.

Els francesos aleshores varen perseguir sense contemplacions els "parrots" que queien en llurs mans, i el mariscal Suchet va dissoldre la companyia als començaments del 1814, fent presoners a tots els que la componien. Sembla, però, que En Boquica va continuar gaudint de certa protecció. L'escriptor rossellonès Arago, en una fantasiosa novella, Pujol, chef miquelets, diu haver-lo vist passejant-se pels carrers de Perpinyà amb els generals Suchet, Mathieu,

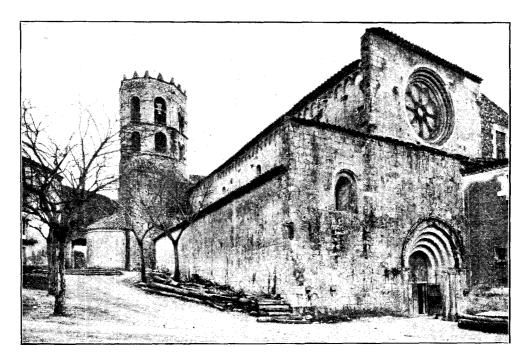
Decaen i Lamarque, i, com si això fos un honor per ell, afegeix: "Els meus ulls l'han vist, jo l'he conegut, l'he tractat; junts, jo a la seva taula, ell a la meva". Seria curiós d'estudiar la psicologia d'En Boquica a través d'aquesta novella.

El baró d'Eroles no va oblidar el seu ajudant Massanas, afusellat pels imperials, per una traició d'En Boquica. Un cop fetes les paus entre França i Espanya, va aconseguir-se l'extradició del malfactor, el qual fou penjat a Figueres, a la plaça, prop de la carretera, el 23 d'agost de 1815, a la tarda. Els germans de la Puríssima Sang, coberts amb vesta i cucurulla, portant la imatge del Crucificat, l'acompanyaren des de la capella del castell al lloc de la forca.

La munió que va anar a veure el suplici d'En Pujol — com a una festa major: precisament s'esqueia aquell dia la fira de Sant Bartomeu —, insultà la seva agonia "amb els ultratges i escarnis més humiliants."

Aquesta fou la trista fi d'En Boquica, el qual, diu Víctor Balaguer en la seva Història de Catalunya, no deixava de tenir algunes "circumstàncies notables". La seva figura repulsiva contrasta fortament amb la de tants herois catalans que excel·liren en aquella guerra.

CARLES RAHOLA



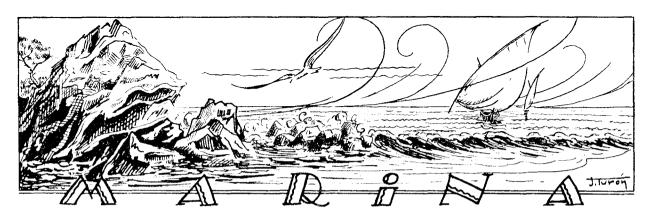
GERONA MONUMENTAL. - IGLESIA DE S. PEDRO DE GALLIGANS

### GIRONA A LA TARDOR

A CARLES RAHOLA, AFECTUCSAMENT

Girona, a la Tardor, té l'alta melangia d'un vol de fulles mortes, color dels seus carrers; va fent-se fosc, és tard, la boira s'inicía; tot dorm, menus les campanes al cim dels vells cloquers...

IOSEP MARÍA DE PUIG SURÓS

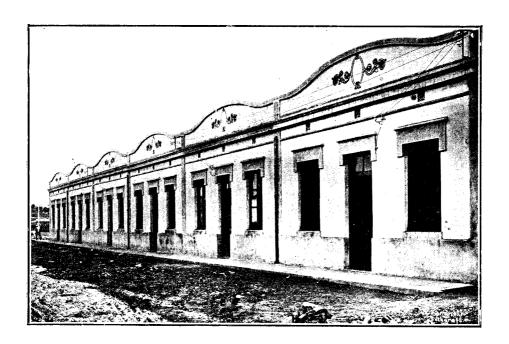


#### MIRANDO AL MAR

¡Cuándo muda de color el mar inmenso!... ¿Oujén habló de la monotonía del mar? La du a tierra sóle varía en el espacio; el mar cambia y se transforma en el tiempo. Allí donde hace un instante tuvo una fisonomía, ahora tiene otra diferente. Esa inmensidad es un perpétuo devenir, sin punto de reposo, sin veleidad de fijeza. ¿Qué gama como la gama de sus sonidos? ¿Qué paleta como la que le surte de matices? ¿Qué imaginación más rica en formas que la ola, nunca igual a sí misma?... Yo quiero que detengáis el pensamiento en un aspecto, nada más, de esa variedad infinita: en la mudanza del color. ¡Cuán maravillosamente cambia de piel el monstruo enorme! ¡Y qu raras invenciones de tintas las que saca a luz sobre el lemo, ya crespo, ya sumiso! Para estos cambios suele bastar un instante: lo que se tarda en quitar la mirada y devolverla; y ¿qué es lo que obra en ellos como causa? ¿qué es lo que colora de nuevo, y de improviso, la sublime extensión? — A menudo, sólo una nube que cruza por el cielo; sólo un rayo de sol que, rasgando el seno de las brumas, toca el haz de la onda: cosas de allá, de la región de lo leve, de lo vago, de lo inaccesible...

Tengo la imaginación hecha de tal modo que toda apariencia material tiende en mí a descifrarse es idea. La Naturaleza me habla siempre el lenguaje del espíritu. Observando, desde la playa, esto que ahora apunto, yo pensaba en ese otro mar, extraño y tornadizo, que es la multitud de los hombres; y pensaba luego en las mil cosas ligeras, aéreas, ideales, gue flotan a toda hora sobre el mar humano, allá adonde no alcanza la furia de sus olas: concepciones de almas ilusas, candideces de almas puras, ensueños de almas bellas... Y me producía una suerte de em beleso considerar que basta a veces el teque, leve y sutil, de una de esas cosas delicadas, sobre el lomo del salvaje monstruo inquieto, para colorearlo de nue vo en un instante: para que la muchedumbre — la formidable fuerza real -, se rinda, como la cera al sello, a la todopoderosa debilidad de una palabra del poeta, de una promesa del visionario, de un ¡av! del desvalido.

José ENRIQUE RODÓ



# Casas para obreros

Nuestros amigos don Ramón Soler, propietario, y don Jaime Juher, constructor, están edificando en esta ciudad una serie de casas para obreros, verdaderamente económicas y de inmejorables condiciones.

Estas casas económicas se edifican con materiales sólidos y duraderos, teniendo en cuenta todas las normas y reglas de higiene prescritas para toda construcción destinada a vivienda y según planos formados por el arquitecto don Bosch.

Constan estas casas de planta baja y se componen de un cancel recibidor, pasillo de entrada, tres dormitorios, comedor, cocina y una pequeña despensa, retrete, pozo, lavadero y un patio o pequeño jardín en la parte posterior, el cual està cercado con tabique de ladrillo de canto y pilares de trecho en trecho, siendo la superficie en conjunto de 2.250 palmos cuadrados.

Están situadas tales casas muy cerca de la carretera de Barcelona y de los grandes talleres de la Compañía de M. Z. A., en campo libre, sitio seco y

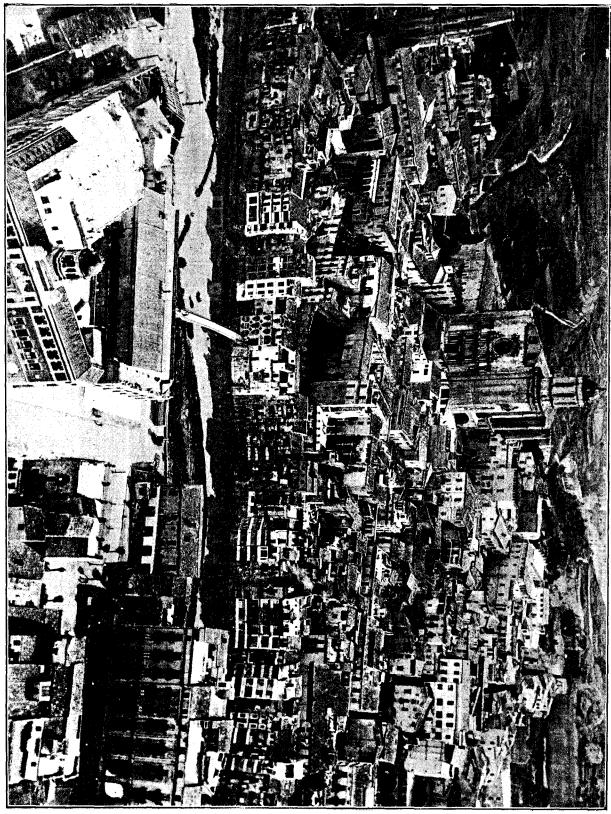
fértil, soleado y ventilado, y sus fachadas dan a calles anchas y espaciosas.

Cada una de estas casas, completamente terminadas y enladrilladas con mosaico hidráulico, costará sólo seis mil quinientas pesetas, y el obrero o familia que desee ocuparla podrá adquirirla al contado o a plazos, según convenio.

La obra que están realizando, sin reparar en sacrificio, los Sres. Soler y Juher, significa la solución del problema de la vivienda para los obreros de esta capital, y siendo así, es de desear que los expresados señores continuen desarrollando una iniciativa que, como la de que se trata, es de verdadera transcendencia social.

Nosotros hemos tenido ocasión de visitar dichas casas, y hemos quedado gratamente impresionados.

Cuantos deseen toda clase de detalles sobre las mismas, pueden dirigirse al constructor don Jaime Juher, carretera de San Eugenia, 33.



30

Vista aèria de Girona

(Fot. J. Canudas)

### GIRONA LA PLAENTA

Girona té per mi un encant especial. Em porta a la memòria gestes d'herois, i podríem dir que és una imatge viva de la nostra història. Pedres seculars basteixen edificis de més escaienta pàtina a mesura que els temps passa; però la mà atrevida de l'home n'ha profanat algunes amb la pretensió de renovar el que deuria ésser intangible. Quan així s'ha escaigut, la bellesa dels anys s'ha convertit en grotesca disfressa.

Cal caminar pels seus carrers estrets, tortuosos, però amarats de poesia, per a conèixer bé Girona. Passant pel de la Força, un hom es troba de sobte amb la pujada de la Catedral, en els graons de la qual, esmolats pel trepig del vianant, la molça hi ha crescut humitosa i amb el seu color verd negrós contribueix a donar-li encara més aire de vellúria; el sol amb prou feines s'hi deixa veure, i el que la contempla amb l'ànima commosa, ungida d'espiritualitat, sent com si la sang se li glacés i el pensament se li anés enlairant, transportant-lo a èpoques d'esplendor i de colpidora vitalitat.

Les entrades austeres de les cases senyorials semblen enyorar la dama que passava magestuosa, enorgullida d'haver emmaridat amb noble baró d'arnats



pergamins i posseidor d'aquell escut que ornamenta la clau de l'arc de l'esvelta porta; les alcoves de sostre bombat, de fines i àuries columnes, apar que sentin l'oblit d'aquells llits d'alta capçalera i pavelló, on se recollia l'amor conjugal en casta i dolça abraçada; les sales amples, de grans finestrals, enyoren també les gales pretèrites que mai més tornaran a contemplar; les consoles decorades de pulcra marqueteria de vori; els canalobres de bronze fosc; les llànties d'enlluernadors cristalls multicolors, a través de la llum dels ciris de color groc de mel com les abelles que l'havien fabricada; les armadures d'acer; les cornucòpies de mirall entelat; les cadires folrades de brocat de seda...

Aquesta és la Girona que m'encisa; aquesta és la

impressió que em fan els carrers del voltant de la seva esplèndida Seu... Però, al costat d'ella, baixant cap a l'església de Sant Feliu i anat envers Galligans, quan el sol ja s'ha post i la lluna s'enlaira, en uns carrerons més estrets i més tortuosos encara, on se deuria esperar recolliment i religiosa humilitat de la vida, les notes xiscladores de pianoles elèctriques, rialles forçades, crits d'histerisme i un ambient de tabola grollera, vos mostren una altra Girona, no del tot mancada, tanmateix, de frèvol i pintoresc humanisme.

Girona, com tota ciutat que té una ànima i una valor, deixa al visitant un record tan persistent, que un hom voldria trobar-s'hi sempre.

ALEXANDRE BULART I RIALP



DETALLE DE LA COSTA BRAVA

# ENAMORATS

Podem considerar Tomàs Roig com a gironí. Nat a Barcelona, a Girona passà la seva infantesa i a Girona féu els seus primers estudis. Tots recordem quan va anarse'n a Barcelona, per haver-hi estat destinada la seva mare, la senvora Antonia Llop de Roig, respectable dama i excellent professora en el Grup Escolar, que a tants petits gircnins va ensenyar les primeres lletres. Al cap d'algun temps d'ésser a Barcelona. Tomàs Roig ens va sorprendre agradosament amb alguns assajos literaris ben reeixits, en els quals era palès el sentit del paisatge-que de vegades recordava el d'algunes de les nostres comarques—i un do d'humorisme ben personal. Roig aconseguí assenvalats premis en els Jocs Florals. Publicà amb èxit el seu primer llibre—Facècies—prologat per Carles Rahora. La seva signatura fou sollicitada pels principals periòdics i revistes de la nostra terra. I ara donarà a l'estampa el seu segon llibre de proses-La noia de bronze-, les primícies del qual ha ofert darrerament a l'Ateneu de Girona, en una selecta vetllada. Enamorats, que avui publiquem, formarà part d'aquest llibre. Sols hem d'afegir com desitgem que el valor que ja avui representa el jove escriptor en la nostra literatura, s'afermi cada dia més.

Val a dir que Margarida estava encisadora discutint amb el seu promès. Un poeta sentimental hauria cantat fogosament les roses de les seves galtes, la lluïssor dels seus ulls, i, sobre tot, aquell to tan suggestiu que agafava la seva veu, així que se les havia amb En Miquel, car ell tenia un gènit tan picat que, d'ençà que festejaven, no feien altra cosa que barallar-se.

Festejaven de quan a ella encara li agradava fer dormir la nina vora seu. Sinó que al principi havia estat un estimar-se sense saber-ho, que és el millor de tots. Després, quan ja començaren de presumir, els entrà l'amor d'una manera més trepidant, una amor encesa, de cinema, una amor amb tota la responsabilitat de les circumstàncies.

Llavors esclataren les renyines i les posturetes, manides amb un tal xàfec de rialles i ploralles, que hom arribà a patir pel seny de tots dos. Veïns del mateix replà, llurs cors s'obrien a la vida a l'uníson, al mateix ritme de les passions. S'esgarrapaven al matí i s'haurien dissolt al vespre a còpia de caricies. Aquell tumultuós seguit d'alts i baixos, com les ones d'una mar grossa, ben segur que hauria acabat molt malament, si a Margarida no li hagués vingut l'inspiració de contenir-se, d'esdevenir prudentment reflexiva, com si de cop i volta l'hagués temperada un vent de calma molt fi.



Margarida s'havia adonat del perill, i frenava: és que era ja una dona. Però a En Miquel el continuava sacsejant el gènit de mala manera. Baixet i rabassut, es feia escoltar vulgues no vulgues, amb les cames ben apuntalades a guisa de X i amb un gran tro de veu. Era la pose de més eficàcia en les seves picabaralles. Margarida, molt amiga de fer imatges, el comparà una vegada amb un corn de caça. I, si es descuida, renyeixen per sempre més.

Com a cidaner n'ngú no el guanyava, a En Miquel,. Però també com a bon noi i treballador, ningú com ell. Prou que ho sabia això la seva promesa, i molt més se'n va anar convencent quan, amb la calma d'aquell vent tant fi adés esmentat, la noia veié el fons clar de l'ànima d'En Miquel, sense cap herbota de verí.

Per això, fent-se càrrec de veres, Margarida va sentir que ara estimava al seu Miquel, amb alegre conformitat; ben segura que la nau de la il·lusió arribaria a port tranquil·lament.

La mare de Margarida, després de dubtar una mica, cuidà per la galeria la mare d'En Miquel.

--- Un momentet, senyora Carme.

--Els cue vostè sulgui, senyora Rosa.

-Veurà, com que ells ja tornen a fer el bót...

I aquí, perquè semblava que els escoltaba algú, continuà la conversa amb un discret xiuxiueig.

Un xic més tard, les dues dones es donaven les mans efusivament, com si una mateixa dolor les fes conparar l'una a l'altra, en creure desfeta irremissiblement l'aliança d'amor i de sang entre les dues familles.

I, ben mirat, havien romput per una futesa de no res: perquè ella, per un malentès, no l'havia esperat a dos quarts de dotze a la porta de l'Església de Santa Anna. Baladrejava tant En Miquel, que Margarida s'avaletà sense voler-ho i, en plena discussió, li va dir que era una criatura: així, amb totes les lletres i mig rient, però.

La dignitat del xicot es sentí ferida com pel llamp. Ell, una criatura! No n'hi havia prou d'haver fet l'ós una hora amunt i avall de Santa Anna, que encara se'l befava cruelment. Criatura! Sí, doncs... llestos! Cadascú a casa seva, i prou d'aquell color!

Margarida, pàllida i anhelant, se l'escolta a amb el dubte de si anava de debó tot aquell tarrabastall.

Micjuel! — va barbotejar, bo i sitant-li els ulls al rostre amb una mescla d'humilitat i de tendre-sa. No pensava ofendre't: escolta'm...

Però eil, aleshores, girà en rodó, i, tivat i digne com era del cas, la va plantar en sec, sense ni tombar el cap per veure com la deixava tota sola, en un plor seguit, seguit...

—Vet aquí un prometatge que s'ha sigualit — comentaren els veïns i veïnetes, de porta en porta.

Margarida deixà dir a tothom; ella tema la seva fe i ningú no havia d'escoltar dels seus llavis ni el més lleu sospir d'inquietud. La seva mare en resta meravellada, car s'esperava un gran daltabaix de llàgrimes: la noia somreia com sempre, amb l'única diferència que ara no cantava. No cantava perquè ell no la pogués sentir. Margarida era d'aquelles ànimes que només saben veure les coses pel cantó senzill. D'aquí que, en matèria d'amor, tingués la seva opinió ferma i clara. Es deia: — Una anècdota trivial és prou per a resoldre en bé o en mal els problemes més forts del cor. A En Miquel li'n pasarà una, i com que m'estima, farem les paus per tota la vida. I ella no s'adonava que tot això li diota a el presentiment, aquesta veueta misteriosa que tantes vegades parla a la dona com vinguda del cel.

I l'anècdota vingué, tanmateix.

Si Margarida hagués vist els treballs que el seu estimat veí va tenir per arribar fins a casa d'ell, l'hauria envaida una gran compassió. En Miquel havia deixat els companys de taula a les tres de la matinada. Havien celebrat el comiat de solter d'un d'ells amb un veritable escàndol de beure i fer l'ase. La trencadissa de vaixella i de cadires havia estat absoluta. En Miquel hi esbravà, a tot gas, el seu gènit i l'amargor del seu tripijoc amorós. Ara, en aplaudir d'esma el vigilant, hauria jurat que, en lloc del cap, hi portava un tupí que estava fent una bullida infernal. El vigilant li obrí la porta amb un silenci filosòfic. En Miquel emprengué l'ascensió a saltirons, el mateix que una granota. L'instint li féu endevinar la porta. Ficà la clau per totes les juntures, fins que ensopegà el pany. I. després d'uns dibuixos enrevessats pel passadis, s'aclofà pesadament en el primer moble que els seus dits palparen. El tupí continuava bullint, però en Miquel havia esdevingut soca de cap a peus.

Quan va deixondir-se, es quedà com un enze, de tant sorprès. On era? Es fregà els ulls deu vegades per convèncerse'n: era al recambró dels mals endreços, dins d'un vell bressol, amb una cama penjant-li a cada banda i el sol per tot arreu.

—Miquel — va interpellar-se greument: — i la teva dignitat, on és? Es gaire elegant, aquesta posició, per a tu? Què te'n sembla, eh? Ets un perfecte estúpid, un brètol, un... I a juí es posà a descabdellar una macabable lletania, gens decorosa, contra la seva propia persona.

Amb tot això, l'empenta del vibrant soliloqui, feia brandar plàcidament el bressol. Se n'adonà. Va fer-li gràcia, allò de gronxar-se gesticulant a soles; i, insensiblement, la indignació anà fent pas a la joia per a acabar en la hilaritat. De sobte, empal·lidí: un pensament el burxava: — Quina gatzara faria ella, si el veiés així, com una criatura! Aquesta comparança li feu evocar, claríssima, l'escena de la ruptura amb l'ex promesa i exclamà, tot compungit: Ara sí, que tindria raó! Es llevà dempeus, i es demanà baix, baixet, encara: — Siguem francs: vols dir que no n'ha tingut sempre de raó, la Margarida? Fins i tot quan et va dir: "criatura", no trobes?

En aquest punt, el fons bondadós de l'ànima d'En Miquel, s'auriolà de la llum del penediment. I el dolç desig de veure's perdonat li mové la volunta amb una gran vivesa.

Llavors va comprendre que tota aquella crisi havia d'acabar en una apoteosi molt tendra de romanticisme. I sense pensar-s'hi més, eixí del recambró, arrabassà les flors d'un pitxer que embellia el rebedor, i es dirigí vers la porta del pis. Les nou estaven a frec de caure. Ella no trigaria, doncs, a sortir cap a la feina. En Miquel espiava l'adorable aparició, de puntetes, tot tremolós, amb els ulls clavats a la reixeta. A la fi, va obrir-se la porta del davant. I Margarida devallà els esglaons, amb tanta pressa, que s'hauria fos en un minut, si no hagués caigut a les seves mans, una deliciosa pluja de clavells...

Margarida alçà el seu caparró, i, tot seguit, dues rialles sonores inundaren de vida els cors dels dos enamorats. La pau era definitiva.

Tomás ROIG I LLCP

### UN FORASTER A GIRONA

Aquell qui, fiant-se dels records d'estudiant, pensi que coneix Girona (parlem als homes de la lleva del 13 i anteriors) arribarà a la ciutat després dels anys i no la coneixerà. Aquella tranquillitat, aquella pau, aquell recolliment sord i monacal que feien a Girona un ambient arrecerat i humit, a penes si el trobarà més que en els vells carrers costaruts que es defensen a força d'escales i palets de riera, i encara no pas a tot arreu, ja que la famosa Força, tant coneguda i temuda dels estudiants, ja que mena a l'Institut, també ha sofert l'influència del progrés - progrés ben migrat, per cert —, ja que ha substituït les roderes de lloses, que almenys descansaven els peus, per punxaguts adoquins que se us claven. A l'altra banda, la pujada de Sant Feliu, desembrassada d'unes cases que trencaven la perspectiva, mostra la bella esglèsia gòtica per l'esboranc, i els dubtes dels dirigents per a resoldre la pujada, perquè s'adigui amb la resta de les construccions -- aparentment un petit problema de barri gòtic. La capella de Sant Narcís a l'església esmentada de Sant Feliu, que una gran esquerda a la volta posà en perill per allà a l'any 1913, pot mostrar altre cop les belles pintures a l'oli de Tramulles representant el martiri de Sant Narcís, en la preservació de les quals treballàrem a jornal.

El foraster recorrerà aquells vells carrers plens de records — records seus, perquè els records històrics

solen ésser pura literatura—i a cada recó hi trobarà conservada i intacta alguna referència dels temps passats. Aparentment, i fora de les novetats que hem citat, no hi veureu res que us digui que fa tants anys que no hi heu estat. Però si pugeu cap a les Pedreres, si baixeu cap al riu, la cosa és ja altra cosa. Les Pedreres, el passeig d'havent dinat del gironí benestant i el pacífic capellà, van desapareixent sota un estol de casetes que li donen un aspecte xiroi. I si passeu el pont — en realitat l'haureu passat ja en sentit invers per a anar a cercar els records que deixàreu amagats en els forats de les velles pedres—, si repasseu, doncs, el pont (suposem així que arribàreu de nit) ja és altra cosa. Es ben segur que no coneixereu res. Poques ciutats a Catalunya han estat tan influïdes en la seva urbanització, pel gust d'un grup d'arquitectes d'una mateixa escola. Veieu la Girona nova aixecar-se amb una empenta formidable per a viure, però per a viure, com la vella Girona, no frivolament, no efimerament, sinó definitivament, amb un caràcter, amb un sentit i en una direcció. No és la nova ciutat un conglomerat de construccions banals i gabiesques. Els gironins passen massa sovint el pont per no donar-se compte de la dignitat que exigeix, representa i comporta el fer una ciutat nova. Així, ja des del pont us sorprèn el nou aspecte que van prenent les cases que donen al riu. Les brutes façanes posteriors abandonen el fàcil

pintoresc per a prendre una real bellesa tota de netedat; les galeries es fan més abundants; el riu mateix n'és més alegre.

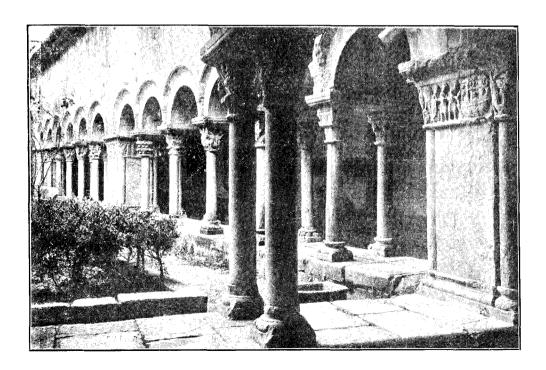
Trobareu després l'edifici de la Caixa de Pensions i Estalvis, amb bells esgrafiats, i entrareu al carrer del Progrés, ple d'una vida intensa, de soroll de fàbriques, de trànsit d'automòbils, d'olors de benzina i olis de màquines; una corrua constant de vehicles carregats que des de l'estació entren triomfalment a la ciutat i des de la ciutat surten orgullosament cap a l'estació.

I trenqueu cantonades; podeu trencar per on voldreu, que novetats no us en han de mancar: voltes en construcció, cases que creixen cada dia, comerços que obren, artístiques fonts públiques, obra de bons escultors, en mig de placetes-jardins rialleres i d'un estil quelcom irònicament alemany, si hom l'iscla de l'ambient que el volta. Trobeu la plaça dels cinemes — la plaça de la Independència — on tots els cinemes reunits us presenten amb les mans obertes els grans

cartells bigarrats. I a les placetes trobareu bancs de jardí, bens nets i pintats de blanc, davant de parterres verds i florits amb el respecte infantil pintat a la cara.

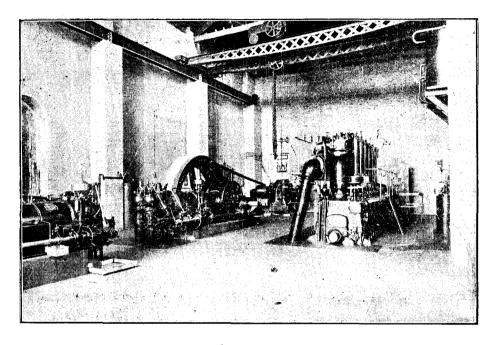
I baixeu finalment a la Devesa, presidida per un petit i coquet xalet que diríeu una "casa modesta" de l'Exposició del Moble, però que, encara que no ho sembli, té la gràcia d'ésser de comoditat; baixeu a la Devesa, diem, i la trobareu ufanosa, plena de flors i flaires, amb mil verds tots diferents cantant tots plegats una peça dels Cors d'En Clavé, mentre els arbres aixequen les mans enlaire, molt enlaire, per a dirigir amb la intenció, quan s'acabi, d'aplaudir la cançó, el sol, l'aire, la curiositat deferent dels campanars de la Catedral i Sant Feliu, i tot el que es presenti. I us sentiu tan feliç en veure tot això, que en tornar els ulls a terra no podeu resistir la temptació i correu a fer-vos retratar per un fotògraf austríac que fa estona que us feia senyes.

A. F.



GIRONA MONUMENTAL. -- CLAUSTRES DE LA CATEDRAL

# La «Sociedad Hidro-Eléctrica del Ampurdán». Figueras



CENTRAL TÉRMICA DE FIGUERAS

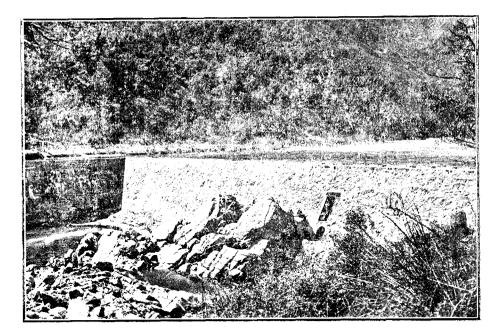
Esta Sociedad, fundada en 1914, viene realizando una fecunda labor encaminada al mayor desarrollo de las fuentes de riqueza de aquella privilegiada comarca.

Inspirada en la prosperidad del país, dicha Compañía realiza paulatinamente una serie de obras y mejoras que han consolidado su prestigio, como lo corrobora su vida económica, cuyo historial y cuyos progresos aparecen de manifiesto en las Memorias anuales que publica.

Tiene esta Sociedad en plena explotación las Centrales hidro-eléctricas de Orfans, Vilert, Calabuig, San Mori, Darnius, Boadella y Massanet, y cuenta como Centrales de reserva las térmicas de higueras y de Llansá, en la primera de las cuales, además de los motores de gas pobre que ya tenía, ha instalado recientemente un Motor Diessel y un accernador aco-

plado directamente, de una capacidad de 540 caballos, con el que está asegurado el servicio eléctrico de la Ciudad y comarca aun en las épocas de estiaje o escasez de agua.

Está construyendo nuevos saltos que larán lugar a nuevas Centrales. Suministra fuerza eléctrica para alumbrado y usos industriales, además de la Ciudad de Figueras y del histórico Castillo de San Fernando, a las siguientes localidades: Agullana, Armentera, Bascara, Bordils, Borrassá, Cabanas, Calabuig, Camallera, Cantallops, Capmany Castelló de Ampurias, Cerviá, con su agregado Raset, Colomés, Darnius, Espolla, Fortiá, Gallinés, Garriguella, Hostalets, Jafre, La Bajol, La Junquera, Le Perthus, La Tallada, Mollet, Orfans, Parets, Pau, Palau Sabardera, Perelada, Puerto de la Selva, Pontós, Rosas, San Clemente, San Jordi Desvalls, San



PRESA DE DARNIUS

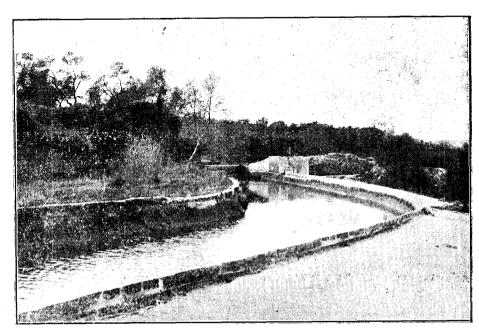


Miguel de Fluviá, San Mori, San Pedro Pescador, Torroella de Fluviá, Verges, Vilafant, Vilahur, Vilajcans, Vilajuiga, Vilert, Vilopriu, Viure, Ventalló, Vilamacolum, Port-bou y Culera; estando actualmente ampliando sus líneas a Riumors, Canet, Tort, Mareñá y otras localidades y en proyecto extender su radio de acción a las restantes poblaciones de la región que aún carecen de tan esencial elemen-

to de vida, desecsa de que en el Ampurdán no quede población alguna que no disfrute de las ventajas del servicio eléctrico.

La Memoria del año 1926, que nos ha sido facilitada, pone de manifiesto las múltiples reformas, mejoras y ampliaciones llevadas a cabo en sus Centrales, Líneas y Redes de distribución, para asegurar el servicio; así como el progreso de recaudación que



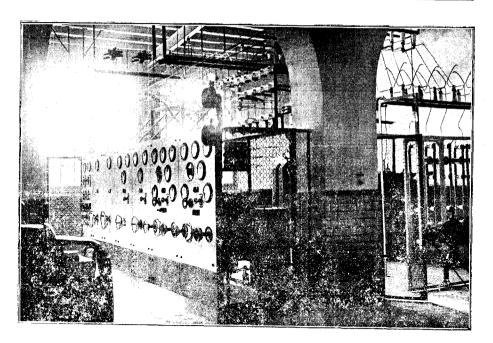


CENTRAL DE ORFANS.

CANAL DE ENTRADA

CENTRAL DE ORFANS

CUADRO DE DISTRIBUCIÓN

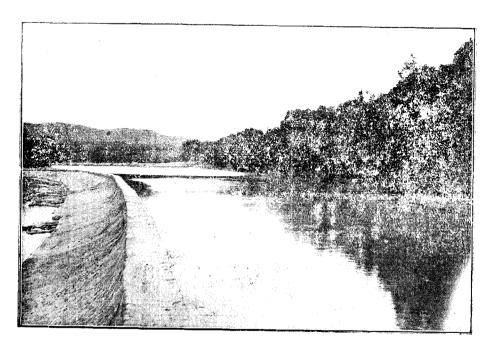




logra y la buena marcha social, merced a la que, sus accionistas han obtenido en dicho año, un dividendo del ocho por ciento del capital social.

Cuenta además dicha entidad con una importante FAERICA DE HIELO en Figueras, capaz de producir diariamente más de DIEZ MIL KILOS, y ca la que existen Cámaras frigoríficas que pueden servir de medelo por su número, capacidad, nuevo sistema y demás circunstancias, para una instalación dotada de los más modernos adelantos.

Por todo ello merece plácemes el Consejo de Administración de dicha Compañía y especialmente su Director-Gerente, nuestro antiguo amigo Don Carlos Cusí de Miquelet, que con su inteligencia y actividad, y contando con el concurso y merecida confianza de los asociados, ha dado vida a un organis-

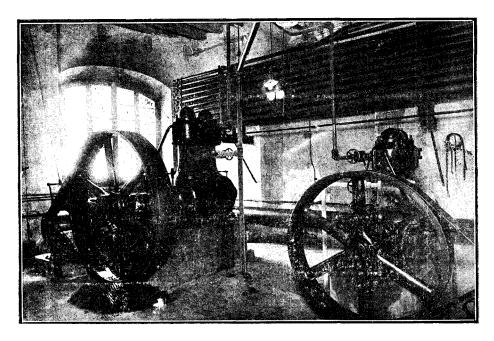




CENTRAL DE VILERT

PRESA Y EMBALSE

mo tan vigoroso y floreciente como el de que se trata, honra del Ampurdán, y que constituye el más poderoso elemento para su desenvolvimiento y prosperidad.



S. H. E. A. — FABRICA DE HIELO «LA SIBERIA». SALA DE COMPRESORES

## Un bell indret de la nova Girona

Ens referim a l'indret en hi ha el Grup Escolar i les Escoles Normals de Mestres i de Mestresse, a la Granvia o avinguda de Jaume I i carrer de Clavé.

En aquests mateixos lloco, abans s'alçaven les muralles que tots recordem, amb els seus focsos plens d'herba, en els quals havia tingut lloc més d'una gesta heroica.

Ara hi ha escoles en les quals els nois reben la llavor de la cultura i es formen els mestres de demà.

Es, doncs, un indret simpàtic. En algunes hores del dia, hi veureu una gran animació. Es la bellugadissa del nens del Grup Escolar o de les nenes de l'Escola de la senyora Carme Auguet. Són els alumnes de les Normals.

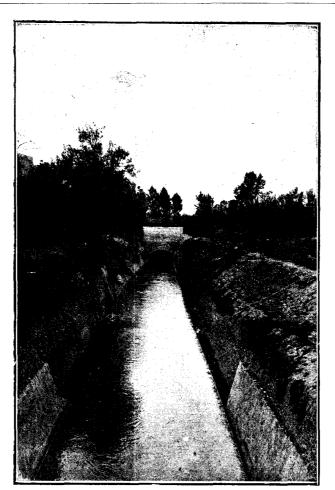
En plena Granvia, hom pot veure i sentir les nor-

malistes que estudien, algunes amb veu alta, les lliçons, sense fer gaire cas del brugit ciutadà. Elles constitueixen una nota docta i gentil: aqueixes jovenetes embelleixen, mentre es passegen amb els llibres pedagògics—potser també amb alguna novel·la rosa—a la mà, aquell indret tan modern de la ciutat immortal.

Els estudiants de la Normal, una mica apartats també estudien o es dediquen impacients a l'esport, entre classe i classe.

Es aquest un lloc ben interessant. Sols manca, per a acabar de donar-li un ca'ent—com ho direm?—universi ari, que es construeixi davant del Grup Escelar, com està projectat, la Biblioteca municipal, de la qual és conservador el nostre am c i company Sr. Artur Vinardell.

SOCIEDAD HIDRO-ELÉC-TRICA DEL AMPURDÁN. FIGUERAS.



CENTRAL DE CALABUIG.

NUEVO CANAL EN

CONSTRUCCIÓN





# La Catedral de Gerona

"Desde la orilla de un riachuelo situado a mano izquierda del ferro-carril para quien viene de la frontera francesa, se eleva una escarpada colina, en cuya falda se halla sentada una pequeña ciudad de aspecto pintoresco, rodeada de antíguas murallas y torres. Domina y contempla sus angostas calles y apretadas casas, desde lo alto de la colina, la oscura y grave catedral, edificio que despierta grande interés por su historia, por su construcción y por la magnitud de su capacidad. Gerona fué desde muy antíguo sede episcopal, pero en tiempo de los moros la catedral fué convertida en mezquita. En 1015 hubieron de aban-

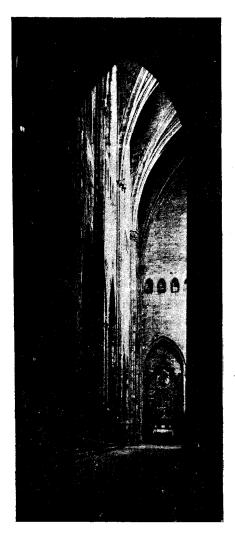
donar éstos la ciudad, y entonces la catedral fué restituída al culto. Tres siglos más tarde hubo aqui energía y gusto para emprender grandes construcciones, y esta energía y este gusto tuvo una de aquellas corporaciones eclesiásticas, que al momento llaman la atención de quien viaja por España, por la magnífica pompa que desplegan y porque conocen el poder de su posición, de suerte que sin vacilar puede llamárseles cabildos regentes. El "Capitulum Gerundense, pues, — trátase del año 1312 — statuit, voluit el ordinavit, quod caput ipsius ecclesiæ de novo construeretur," que se levantase un nuevo ábside en

la antígua nave existente, con nueve capillas en torno de él, bajo la inspección de un arcediano, comisionado para este objeto.

"Así se construyó un ábside de tres naves con comunicación de las naves laterales y capillas alrededor, imitación completa de las catedrales francesas, ejecutado por arquitectos en su mayoría franceses (Enrique de Narbona, Jacobo de Favariis, de la misma ciudad, Petrus "natione Picardiæ" y Rollinus Vautier, de la ciudad de Béziers). En el año 1416, terminando hacía tiempo el ábside, Guillermo Boffy, arquitecto, propuso construir el interior de la catedral, hacer una sola nave, en lugar de tres, como eran las del ábside, tan ancha como las dichas naves y cubierta con una sola bóveda.

"Es un verdadere rasgo característico meridional el haber manifestado el arquitecto su preferencia por una espaciosa nave en lugar de tres pequeñas adheridas, y en ello no se hallaba solo entre sus compañeros de profesión, pues en el mediodía de Francia y en España desde el siglo XIV se levantaron magníficas iglesias de idéntico sistema, como iremos viendo en el curso de este artículo. Las dificultades locales para llevar a cabo lo propuesto dieron lugar aquí a muchas dudas y a una fuerte oposición. El obispo y el cabildo promovieron una "controversia", en la cual, por un lado, el arquitecto director y sus partidarios hallaban "nobilius" el proyecto de una sola nave, mientras sus contrarios decían que la construcción de una sola nave sería ("multum debile") demasiado instable, atendida la distancia de los muros ("distantia parietum") y la altura de la bóveda, ("testitúdinis altitudo") y con respecto a la acción de los elementos a que debía estar sujeta la construcción ("terramotus, tonitra ventosque vagantes"). Por tal motivo resolvieron convocar en Gerona una junta de arquitectos a la cual fueron invitados "artífices peritíssimi" y "lapicidae" próximos y lejanos. Reuniéronse doce maestros, verdaderos arquitectos de templos; dos fueron de Tortosa, dos de Tarragona, otros tantos de Barcelona, uno de Urgel, todavía ciudad libre en los Pirineos, uno de Manresa, uno de Perpiñán y otro de Narbona en Francia. Propuestas las cuestiones. hubieron de dar sus pareceres bajo juramento, resultando ser más o menos favorables al proyecto del maestro Boffy. Todos reconocieron que la construcción de una gran nave única, en lugar de tres, daría un resultado "bueno, sólido y seguro", bastando para esto los cimientos existentes y los contrafuertes; uno sólo dijo que no podría resistir los terremotos y huracanes. Mientras que siete de ellos preferían al fin la

construcción de tres naves, como más en armonía con el ábside ya construído, los cinco restantes se mostraron decididos a favor de la construcción de una sola nave, también con respecto al ábside de tres naves, que era demasiado bajo, en lo cual estaban de acuerdo los primeros. Alegaban como fundamento, que una obra de tres naves no es "tan importante como



INTERIOR DE LA CATEDRAL

(Fot. Marti)

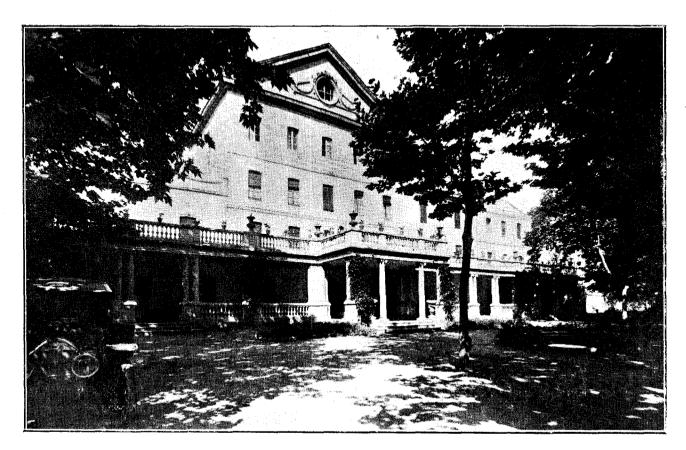
la de una sola nave", que esto último podía llevarse a cabo con la "tercera parte" de los gastos que requería la construcción de las tres naves, que la construcción de una sola nave resultaría "más racional, más brillante y mejor proporcionada." El maestro Boffy dió al fin su opinión, que fué aceptada por el cabildo. El diez de Marzo de 1417, después de un

solemne oficio en honor de la Santísima Vírgen, celebrado en la catedral, abrió la sesión el obispo, "ad trinum tactum cimbali, ut moris est," con asistencia de los canónigos, y se acordó construir una sola nave, porque había de ser "más solemne, más importante y más proporcionada", mucho más clara (multo maiori claritate fulgebit, quod laetius et jucumdum"! — lo cual es prueba de que en la Edad Media la claridad era también señal de distinción de las iglesias y no la "mística oscuridad"! inventada por los modernos intérpretes de los antíguos",) lo cual produciría ahorro de tiempo y de dinero en la construcción. La ejecución de la obra se prolongó hasta más allá del siglo XV, y en 1581 se puso la primera piedra para la construcción del gra campanario en el ángulo S. O.

"Al ensayar en pocos rasgos la descripción de la catedral de Gerona, he de manifestar de antemano,

que la parte exterior no está ejecutada de un mogo satisfactorio. El tejado principal está colocado más bajo v se oculta al espectador: las únicas molduras de la masa descubierta son los botareles altos y en extremo sencillos, que se elevan encima de los tejados de las capillas hasta la cornisa del tejado. En el ángulo S. O. se destaca del cuerpo del edificio la robusta torre octógona, y junto a ella se abre la puerta meridional llamada "puerta de los apóstoles" por las estátuas que hay allí colocadas. Más sorprendente. más grandioso es el efecto que produce la vista del interior; el ojo, sorprendido por las gigantescas dimensiones, contempla las paredes de piedra de color oscuro, abiertas en la parte inferior para las capillas, v taladradas en lo alto por las ventanas ojivales, encima de aquéllas los extrados o superficies externas de la bóveda, de una extensión sin ejemplo, separadas

#### Balneario Termas ORION. Santa Coloma de Farnés

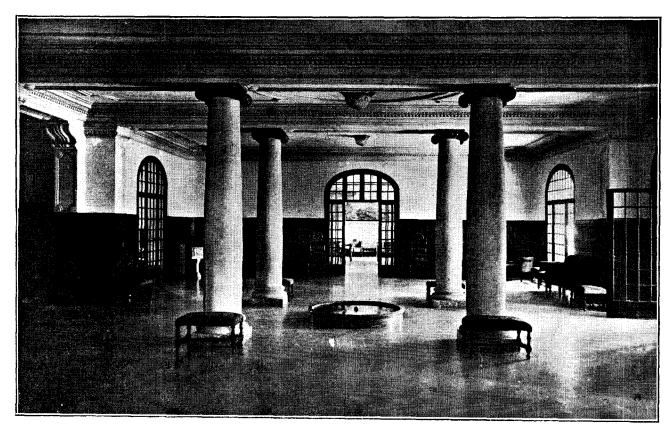


FACHADA DEL ESTABLECIMIENTO

por robustísimas molduras, que yo ví, y con claves de tamaño (el arquitecto Schulcz calculó que tienen cinco piés de diámetro), que apenas se hallará igual en ninguna otra iglesia gótica. Tenemos, pues, delante de nosotros una nave única de una ojiva ancha y abierta cual no se encontrará otra en ningun templo ojival de la E. M. Mide m. 22'25 = á 70 piés. No se podrá citar ninguna iglesia del Norte construída en la E. M. que desde este punto de vista la aventaje. ¿Que mayor importancia puede tener al lado de ésta una catedral como la de Colonia con sus 15 m. en la nave principal? Solamente las construcciones meridionales tienen una anchura semejante a esta. La catedral románica del último período en Tortosa tiene 19 m., la de Palma en la isla de Mallorca 18 m. en la nave central, la colegiata de Manresa 17 1/2 m. La Catedral, poco há descrita de Perpiñán, tiene 18 m., la

de Alby, en el mediodía de Francia, 17 1/2 m., la de Florencia 18 m. en la nave central y lo mismo la de Milán, y con esto termina el gótico. La iglesia de San Pedro en Roma desde este punto de vista oscurece cualquier otra fama con sus 25 m. de ancho de su nave principal! La nave de Gerona, la más abovedada dentro del gótico, en una longitud de cincuenta metros, tiene sólo cuatro arcos separados en las paredes por pilares salientes y en los compartimientos de la bóveda por colosales molduras transversales (en forma de pera, que sobrepujan de mucho en vizor a las molduras diagonales). En toda la longitud de la nave (y también en el ábside) hay capillas poligonales cerradas por los dos lados, comprendidas de doen dos en un solo arco. Hay también en la fachada interior occidental, junto a la entrada principal, dos capillas superficiales empotradas en el muro. De esta

### Balneario Termas ORION. Santa Coloma de Farnés



HALL PRINCIPAL

suerte no sólo ofrece la iglesia un aspecto imponente, sino que también por medio de estas capillas ha logrado tener una disposición práctica. Los robustos muros que establecen separación entre estas capillas, son al mismo tiempo los contrafuertes que la magnitud de la bóveda de la nave requiere y a este fin se elevan por la parte de afuera sobre los aleros de las capillas como contrafuertes de la nave. No sin fundamento los arquitectos de la Edad Media llamados a concejo para ser consultados, manifestaron su confianza en los cimientos y contrafuertes del maestro Boffy; en todo el edificio no han aparecido hasta ahora señales de grietas o hendidudas.

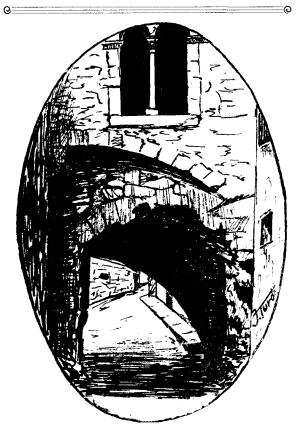
"Está adosado a la nave hácia oriente el antíguo ábside de tres naves, no siendo por esto de mayor anchura que la nave en cuestión. Tiene aquél la nave central más elevada y comunicación con las laterales, y se halla además rodeada de nueve capillas entorno. Este ábside mide 32 m. de abertura longitudinal; todo el interior se eleva con él a 82 m. = a 259 pies.

"En cuanto a lo que se refiere a la parte religiosa, este grandioso interior contiene, como obra notabilísima, un baldaquino de forma muy particular, el cual sirve de altar mayor. Cuatro esbeltos pilares de mármol en la parte inferior y de metal en la superior, sostienen un techo plano de madera cubierto de planchas de metal sobre la mesa del altar. Aparece este techo como la vela de un buque fijada en cuatro puntos e hinchada por el viento hácia arriba, está articulado por cuatro molduras puestas en la superficie convexa como una bóveda claustral plana, v en la parte inferior ricamente adornado con series de santos en relieve. Difícilmente se hallará en otra parte un baldaquino de esta forma. Fué adquirido por un arcediano llamado Arnaldo Solerio, muerto en 1320, en cuyo epitafio se lee: "suis propiis expensis fecit fieri cimborium seu coopertam argentam super altare majori eclesiae Gerundensis."

"Sobre la mesa del altar hay un precioso retablo de plata cuyas partes más antíguas, dón de una condesa Guisla, datan de 1038, y contienen dos series de representaciones de la vida de nuestro Redentor, que en el siglo XIV fueron aumentadas con una tercera serie con imágenes de santos, y se añadieron además en la parte superior como adorno tres cruces procesionales. El retablo, ricamente adornado con esmaltes y piedras preciosas, tiene en su centro un nicho con una tapa que quizás sirvió para sagrario. Detrás del altar mayor se halla colocada la silla del obispo sobre una base y se vá a ella por dos escaleras.

"Una de las cosas que al entrar en España causan más extrañeza, es la situación del coro de los canónigos en las catedrales, lo cual es peculiar de este país. Está situado en el centro de la nave a bastante distancia del altar mayor, abierto por la parte que dá hacia éste y sólo se cierra por medio de una verja, mientras que por los lados y hácia la puerta posterior de la iglesia está circuido de tres paredes altas de un piso que rodean las tres dobles series de asientos."

JUAN GRAUS



UN ASPECTO DE GERONA ANTIGUA

#### TRASFIGUERA

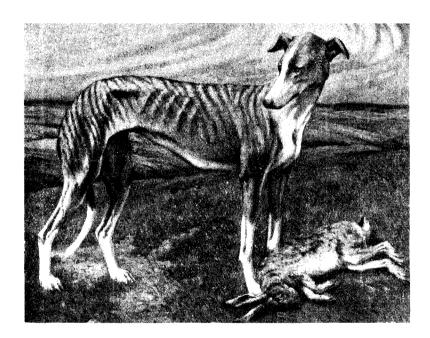
Este dibujo, original de nuestro colaborador artístico don Juan Turón, representa uno de los típicos "rincones" de Gerona, cerca de la ingente torre campanario de la ex colegiata de San Félix, ante el cual no puede pasar indiferente el artista que, sin despreciar lo moderno, rinde culto a las cosas pasadas que van desapareciendo ante el curso ineluctable del tiempo.

### J. PASTOR Y BARON

En su reciente Exposición celebrada en el Ateneo de Gerona, el Sr. Pastor y Barón se ha revelado como un excelente pintor de la Costa Brava. El mar, las rocas, las calas de nuestra famosa Costa, admiración de propios y extraños, le han encantado, y él ha sabido interpretar magistralmente en el lienzo aquellas maravillas.

Conocido y admirado era el Sr. Pastor y Barón como pintor de escenas de caza, que ha sobresalido especialmente en la interpretación del perro. El fiel compañero del hombre aparece pintado por el Sr. Pastor con una técnica perfecta y con una profunda simpatía, según puede verse en el grabado con que honramos las columnas del Suplemento.

La estancia de este notable artista en Gerona, de cuyo Instituto es digno catedrático de dibujo, es un motivo de satisfacción para cuantos en nuestra ciudad cultivan o sienten el arte en sus diversas manifestaciones.



## Pobre infant!...

Veus'aquí un cas rigurosament històric que em passà fa uns 12 o 14 anys, quan vivía a Barcelona, fent de meritori.

En sortir del despatx, de les set a les vuit del vespre, segons la feina, em ficava entre el garbuix de les Rambles fins arribar a la de Santa Mònica per a després, tot passejant, anar-me'n a sopar. Aquell dia vaig aturar-me primer, com solia fer, a menjar un "sanwich" en el bar de Canaletes, entre el vaivé de parroquians, el mareig dels retols lluminosos i les discussions dels partidaris i contraris de tal o qual club futbolístic: estava entre l'eterna il·lusió i el xivarri de la joventut.

La vida desplegava ses garlandes de flors entre aquella munió de joves, el goig triomfava plenament en cada rostre. I, per damunt del brogit, a uns metres més enlaire, en els arbres, dormien ara beatíficament els pardals, els quals uns hores abans, quan s'esta-

blien en llur redós, ofegaven els crits dels homes i el soroll del trànsit. A terra...

De sobte vaig sentir que em tocaven les cames i, instintivament, amb el peu, anava per apartar aquell bulto que suposava era un gos.

No. Era un pobre infant d'uns vuit o nou anys que, arraulit i passant entre el taulell del quiosc i els consumidors, anava cercant d'ací d'allà.

Em trobava en ple realisme de la misèria: aquell nen era el pardal de nit caigut entre el fang de la gran urb, un infantó amb les robes esfilagarsades i brutes de pols.

Intrigat, vaig allargar la mà fins a tocar-li la testa:
—Què fas, nen?

No em contestà, i amb els ulls esverats, ple de paüra i amb una mà al clatell, caminà dues passes a quatre grapes per a escapolir-se, per por de rebre alguna trompada, quan tantes altres devía haver-ne ja escopsat dels paroquians indiferents i inconscients.

Vaig inclinar-me més per a preguntar-li el que el cor endavinava:

- —Què feies per aquí terra?
- —Recollia les engrunes de pa..., digué, acotant el cap, tot confós, com si es tractés d'una malifeta.
- —Les engrunes de pà, per què?; no veus que estan trepitjades?

I s'atreví a contestar feblement:

- -Es que tinc gana...
- -Què has menjat avui?
- ---Res!

La resposta em deixà com esmaperdut.

—Espera't.

Vaig comprar-li un "sanwich" dels grossos, en lloc de donar-li uns cèntims. El tenia als dits per a esperar a fer-li alguna pregunta, i res se m'acudía; però, per què, si ja ho sabia tot, què més podia interessar-me?

Ell anava movent els dits amb fruïció i amb els ulls m'interrogava, com dient: serà per a mí?, què espera? Què sabia jo! En tenir-lo ja entre ses mans raquítiques, el mossegà amb deliri. Era veritat: no tenia gana, sinó fam.

No acabà tampoc de menjar-lo davant meu i, mig girant-se, tornà a somriure, i s'esmunyí vers les voreres. Passà entre nosaltres dos el torrent acostumat de gent, autos i tramvíes, i ja no el vegí més, com si una onada s'emportés aquell nàufrag de la societat.

Aquella nit no em vaig passejar per les Rambles i, en passar per la plaça de Catalunya, — no em sab greu confessar-ho —, tenia la gola com si un nus em privés el respir, i dels ulls eixiren dues llàgrimes que els entelaven i em cremaven els parpres.

Potser va ésser la primera vegada que vaig començar a meditar seriosament en la tragèdia d'aquests fills del carrer, mentre una maledicció a la indiferència dels homes em relliscava entre dents.

Què haurà esdevingut aquell infant? Una desferra més en l'escola del vici?

Pobre infant!...

M. TOLOSÁ SURROCA

Cassà de la Selva, octubre 1927



#### BAUTISTA JOVET

Publicamos en este Suplemento el retrato de Bautista Jovet, como homenaje a su larga vida de trabajo y de lucha.

El Sr. Jovet se retira del negocio de artífice constructor de muebles, dando, no obstante, toda suerte de facilidades para que continue funcionando su importante fábrica, situada en la calle de Figuerola y ronda de Fernando Puig y rodeada de espléndidos jardines — "Batista" siempre ha sido un buen amigo de las flores—, como testimonio perenne de su amor a Gerona, contribuyendo así a su producción y prosperidad.

Bautista Jovet ha sido siempre un hombre activo y estudioso y un inspirado artista. Nosotros le conocimos hace ya muchos años, perfectamente enterado, por la adquisición de libros selectos, de las obras más notables del ramo de ebanistería que se conservan en los Museos de todos los pueblos.

Gracias a su preparación y a su intuición artística, Bautista Jovet ha sido un maestro de artistas y el arte del mueble ha hecho prosélitos y progresos en nuestra ciudad. Obreros, discípulos suyos, que se han establecido por su cuenta y han prosperado, lo pregonan con sus florecientes establecimientos en esta capital y en otras poblaciones.

¡Cuàntos elogios no han hecho los críticos de arte, en la prensa, de las Exposiciones en que Bautista Jovet ha exhibido sus espléndidos muebles para comedores, despachos, bibliotecas, salones, etc.! Con acertadas adaptaciones de los muebles del Renacimiento, ha predominado en ellos un estilo propio: el estilo de "Batista", que podría resumirse en estas dos palabras: sencillez y elegancia.

Aparte de su labor meritísima, que enaltece el arte del mueble en Gerona, Bautista Jovet ha tenido que luchar denodadamente, venciendo al fin en toda la línea, gracias a su inteligencia y a su fuerza de voluntad, y al retirarse publica las *Memorias* de su vi-

da, donde pueden leerse cosas muy curiosas, dignas de ser conocidas por la juventud que va, como él, a luchar por la vida.

No es esto sólo. Bautista Jovet hace más. A semejanza de los ricos de otros países—aquí, desgraciadamente, son rara avis—, deja para instituciones benéficas la mayor parte de sus bienes, entre ellos una bonita casa de reciente construcción en Figueras, destinada al hospital de la propia ciudad, donde pasó "Batista" los primeros años de su adolescencia, y su biblioteca al Casino Menestral.

Bautista Jovet corona así dignamente su vida de trabajo y da un hermoso ejemplo a los que, poseyéndolo todo, no dan nada para fines de beneficencia y de cultura.

Por su gusto depurado y por su vida de luchador, el Sr. Jovet dejará un buen recuerdo en nuestra ciudad, donde ha sabido luchar y vencer con los trabajos que le han dado renombre, acreditándole de maestro competentísimo en su arte.

No queremos terminar estas líneas sin consignar nuestros votos por que "Batista" viva todavía muchos años para poder gozar tranquilamente del fruto de su labor de medio siglo.

D. R.

#### UNA VIDA HERÓICA

### NARCIS MONTURIOL

Si, com diu Beethoven, "no hi ha altre senyal per a reconèixer la superioritat dels homes que la bondat", bé podem assegurar que En Monturiol fou un home superior. Allí on el caràcter no és gran, no hi ha gran home, no hi ha tampoc gran artista ni gran home d'acció: allí no hi ha més que ídols buits per a la vil multitud: el temps els destrueix. L'èxit no ens importa. Es tracta d'ésser gran, no pas de semblar-ho, diu un escriptor contemporani. I En Monturiol fou un caràcter pel seu geni inventiu, per la seva enteresa, l'elevació de ses idees i la seva integritat moral.

I aquestes virtuts de l'home en lluita amb els deures comuns de la vida, són les que ens captiven d'En Monturiol.

Com Abbot, arquebisbe de Canterbury, en pintar

el caràcter del seu difunt amic Secliville, voldríem fer reviure l'essència del genial empordanès, estimant-ne la vida íntima, les idees polítiques i socials, els detalls més insignificants dels quotidians deures; perquè nosaltres veiem la vida d'En Narcís Monturo i com un conjunt homogeni d'energies que, encara que diverses, són totes filles de la seva excelsa bondat.

Ja sé que, malgrat les seves virtuts cíviques, no seria evocada la seva memòria sense la guspira elèctrica que, com diu Buffon, fereix simultàniament el cap i el cor; el moment del geni. Ja sé que sense la seva genial idea de la navegació submarina el seu record no hauria passat de les generacions que tingueren la sort de conèixer-lo; però també estic convençut que sense la seva bondat i el seu amor al proïsme, sense

les seves ànsies de redempció humana, que'l portaren a difondre, a propagar i fins a ésser perseguit per unes belles i utòpiques idees socials, no hauria arribat al sublim moment de la creació de l'Ictineo. I, aquest, tampoc hauria passat de la ment poderosa del nostre heroi a la realitat més palpable sense aquell respecte i estimació, sense aquella confiança que porta en ell mateix el caràcter. I per a confiar en el caràcter cal que aquest enclogui la veritat. El culte a la veritat està en el fons de tota excel·lència personal, es demos-

tra per la conducta, s'anomena rectitud, veritat en acció, i sura per damunt de cada paraula i de cada gest. És sinònim de confiança i la inspira arreu. Un home és ja un valor quan se sap que es pot fiar en ell; que, quan diu saber quelcom, ho sap; que, quan promet fer quelcom, ho pot fer i ho farà.

Res hi ha millor per a la vida, pública o privada, que un bon sentit guiat per la rectitud. El bon sentit format per l'experiència i inspirat per la bondat engendra la saviesa pràctica. És evident que la bondat



49

fins a cert punt, implica la saviesa, l'excelsa saviesa. "Les relacions entre la saviesa i la bondat són nombroses, — diu Taylor — i és fàcil compendre que aquestes dos virtuts no poden ésser isolades l'una de l'altra, no solament perquè la saviesa dels homes els fa bons, sinó també perquè llur bondat els fa savis".

I gràcies al poder del caràcter, que converteix les virtuts en mitjans, com un poder ocult que es manifesta per la seva sola presència, En Monturiol no hagué de baixar sol amb el seu primer *Ictíneo*, i pogué devallar al fons del mar en companyia d'uns braus companys que es donaren, per la fe en l'home, a una prova tan perillosa com atrevida.

Per fer-nos més rics, si no en mitjans en esperit, per esdevenir no pas més poderosos i més influents, sinó més verídics, rectes i honrats, cerquem la llum que projecta la vida del nostre gran home. Quin fons de serenitat apacible hi ha, i quanta grandesa i tolerància! Si una passió el dominà fou l'altruisme; per ell, i per les obres que ell li inspirà, baixà i pujà, sense enllotar-se ni vinclar-se. D'ell sí que pot dir-se que fou el gra de blat, que, malgrat d'estar soterrat en la terra barrejada de brosses i despulles, el blat brota en el sí de la bondadosa terra, el gra es converteix en espiga, i madura, pur i esvelt, sense entelar la seva força vivificadora per la brossa, que resta oblidada. Així obra la Natura amb la noblesa de cor: mai mor l'essència de la veritat, allò que estigué en contacte amb el gran cor de l'Univers.

La seva bondat infinita i el seu amor al proïsme li feren somiar en una humanitat d'homes bons, i aquelles virtuts genials el feren un home coratjós.

El seu valor es demostrà amb l'esforç silenciós de suportar i sofrir persecucions per amor a la veritat i al deure; posseí el valor moral que caracteritza la grandesa de l'home, el valor de cercar i exposar la veritat, d'ésser just i honrat.

Cada pas del progrés en la història de la nostra raca s'ha efectuat en mig d'oposicions i dificultats, i ha estat obtingut i consolidat per homes intrèpids i valents que servien de guía als altres en el domini del pensament. Tal volta no hi ha ni una sola veritat, ni una sola doctrina, que no hagi hagut de lluitar contra la detractació, la calúmnia i la persecució. "Arreu — diu Heine — on una ànima gran dóna volada a sos pensaments, troba un Gòlgota." I Gòlgota, del principi a la fi, fou la vida del nostre heroi; vida en la qual el dolor d'un etern infantar acompanyava el dolor de la misèria i l'abandó.

Sort, encara, d'aquella confiança en un mateix, sort d'aquella energia l'element central de la qual és la voluntat i que ha produït en tots els segles el miracle de l'entusiasme. És, aquesta força del caràcter, el sosteniment de les grans accions, i la confiança en un mateix atrau la dels altres. I així veurem com el valor de creure en ell mateix imposà el silenci als débils, inspirant al seu voltant sa pròpia voluntat i els seus propòsits, sense deixar-se confondre per l'opinió adversa.

En sa lluita heroica contra la paràlisi espiritual dels poders de l'Estat, esgrimí En Monturiol la noble virtut de la insistència, i, més que amb paraules bellament dites, que no li mancaven, fou amb fets que intentà imposar-se; que ell amava els vents de la plaça pública i estimava més un tet que cent promeses.

Eren, aquells, temps d'escepticisme a ultrança. L'escepticisme no significa tan sols dubte intellectual, sinó moral també, o sigui la infidelitat, la insinceritat, la paràlisi de l'esperit. I en evocar la presència d'En Monturiol, tot honradesa, tot sinceritat, amb l'ànima sadollada de fe, de convicció, d'entusiasme, davant la indiferència d'uns Governs que li demanaven projectes, plànols i memòries, mentre ell oferia fets, naus submergibles palpables; davant la impassibilitat d'un poble que no sabia imposar-se; davant del pobre egoisme d'uns benefactors que volien veure desenrotllar el negoci, cobrar la renda, el tant per cent... mentre ell anava resolent cada dia un nou problema, camí de la perfecció anhelada... com s'endevina el sofriment que devia lacerar el seu cor amorós, somiant sempre en una humanitat perfecta, bona, noble!...

"Qui no sofreix no triomfa", diu un proverbi italià; i el sofriment fou el preu de la perdurable glòria de l'home que avui venerem, les amargues experiències, decepcions i penes infinites del qual foren consemblants a les que han hagut de passar els seus iguals. Com algún d'ells, no sortí esplèndidament victoriós en sa lluita amb el món, i no vegé coronada la seva obra. Combaté amb fe i va caure, obrint a força de dolors i sofriments un nou camí per a nosaltres.

I per a lluitar, encara que fos amb èxit passatgerament reconegut, contra aquell estat de corrupció, de desorientació, contra tanta misèria, calia tota la consciència d'un geni, la perseverança d'una voluntat. Víctor Hugo diu: Els tossuts són els sublims. Qui no és més que coratjós, no té més que una escomesa; el que no és sinó valent, no té més que un temperament; el que no és més que un esforçat, no té sinó una virtut: el que s'obstina en la veritat, té la grandesa. Quasi tot el secret dels grans cors resideix en la paraula perseverança. La perseverança és, respecte del valor, el que la roda respecte de la balança, és a dir, la reno-

vació del punt de sosteniment. Buffon digué, ben justament, que el geni dels grans homes consistia en la superioritat de llur paciència.

O santa i noble insistència! tu ets l'energia habi-

tual. I la insistència en un treball judiciosament i constantment aplicat es converteix en geni.

\* \* \*

Barrelona 29 de Setiembre de 1883.

A Anita

Hoy, mi guerida hija, es el dia a del año 65 de mi existencia. El tiempo inela; hego al final de mi carrera dejando para otros cosas que yo debia hacer, Evantos y mantos años miserablemente perdidor! Desde el 69 todo son as juraciones; ninguna realidado mas que lagrismas por esqueblas dos gre perdinos para dienime. Sigo creyendo que los elementos psigni. cos. Es dein, los elementos morales e intélectuales de agnéllos dos seres mejoran las munelos. Eada uno da to que tiene, y así como toda AUTÓGRAFO DE MONTURIOL

Més que les nostres humils consideracions, els fets (simplement descrits) de la vida d'En Narcís Monturiol donaran la mostra de la seva grandesa. Els fets posaran en evidencia les tres qualitats primordials del nostre genial empordanès: la bondat, l'energia i la perseverança.

Perquè fou bo, posà tota la seva vida al servei de la humanitat, del seu millorament moral i mateiral.

Perquè fou bo, tots els seus invents porten un fons d'excels humanitarisme: ideà la màquina de fer cartipassos per facilitar l'apendre d'escriure; el procediment que descobrí per a conservar les carns fresques li suggerí l'anhel de veure rebaixat el preu de les carns important d'Amèrica els milions de caps de bestiar que llavors morien estèrilment enllà del mar; amb el motor domèstic pensava resoldre el problema social; inventà canons somiant de fer les guerres impossibles; inventà màquines per a fer cigarretes a fi d'emancipar l'home de l'embrutidor treball manual; inventà telescopis cònics per donar a la humanitat la immens.tat dels espais.

Perquè fou bo, inventà la pavegació submarina com a mitjà d'anar a la caça del coral sense perill per a les vides dels intrèpids pescadors que ell havia vist retornar mig morts del fons de les aigües.

Perquè fou enèrgic, posseí la força de voluntat d'adaptar-se tots els coneixements de Física, Química, Fisiologia Hidrostàtica i Mecànica fins llavors coneguts.

Perquè fou perseverant, no defallí davant la impassible indiferència dels poders de l'Estat, davant els destorbs que li posava la burocràcia oficial, davant el poble que sols uns instants va entreveure la seva grandesa, per a caure altra volta en la més terrible de les indiferències, en el més monstruós dels silencis.

Perquè fou enèrgic i perseverant, vegé destruït el seu *Ictineo* per la piqueta del fisc i dels creditors, sense morir-se de desconsol ni sentir trontollar la seva fe.

Perquè fou un perseverant, resolut com un illuminat i esperançat com un visionari, escrigué aquelles formoses paraules en els moments tràgics de la seva epopeia:

"Sean cuales fueren los resultados que el cansanlas defecciones y las calumnias alcancen sobre los amigos del *Ictíneo*, yo seguiré constante en mi camino lleno de dificultades, por todas parte cubierto de abrojos; pero a pesar de todo, animado por la evidencia de los experimentos, demostrativos todos de que el *Ictíneo* es una verdad y de que por su medio puede explorarse el mundo submarino, ¿puedo yo abandonar un proyecto que es el alma de mi vida y sin el cual mi existencia no tiene objeto sobre la tierra?"

I si, malgrat tant de dolors, per sa fortitud i noblesa, En Monturiol ens deixà una vida heroica i exemplar, què no hauria pogut dar-nos del seu e perit genial, què no hauria estat, en un element més benèvo!?

Si tot gran home és un llamp del cel que els altres esperen com a combustible que ell encén i es converteix en flames, conf.em, esperem, que la difusió del coneixement de la vida d'En Narcís Monturiol no sigui estèril. Al menys cerà la nostra humil tasca un homenatge més a la seva memòria.

J. PUIG PUJADAS

(Vida d'Heroi)

# Monturiol y su «Ictíneo»

(DISCURSO LEÍDO EN UN BANQUETE CON QUE FUÉ OBSEQUIADO EL SR. MONTURIOL EN GERONA, EN JUNIO DE 1861)

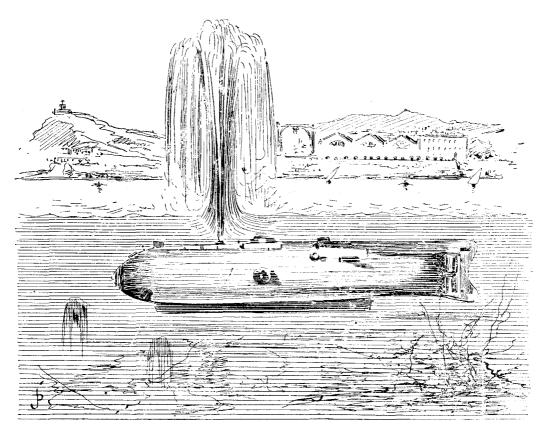
> Por medio de la aplicación al estudio, puede el hombre para lograr su objeto, llegar cuasi al estado de perfección.

#### SENORLS:

Humanitaria y civilizadora es la educación en los pueblos, porque escluye la ignorancia generadora del error, fuente de todos los males, como la luz escluve las tinieblas orígen de los delitos.

El estudio es la salud y la fecundidad de la humanidad, como la lluvia y la abundancia de los campos; es la primera accesidad del nombre, como el sol lo es de la naturaleza; es el primero que abre paso por el camino de la inmortalidad. Así al examinar la historia antígua de cada pueblo, patente se ve al instante, que no es más que la historia de su educación.

Pasad por el mundo antíguo, por el mundo oriental en cuyas tradiciones grandes, magnificas, sublimes,



EL «ICTÍNEO» DE MONTURIOL

( De un grabado de la época )

pero vagas, indeterminadas, inciertas y misteriosas, encontramos una civilización perfeccionada, basadas todas en la ciencia del saber; veremos levantarse Grecia sobre las ruinas de la educación de Oriente, y Roma no ser sabia ni legisladora sinó por la sabiduría y legislación de los Helenos. El mundo oriental, estaba encerrado todo entero en los libros sagrados; su filosofía era enteramente religiosa, y ahora mismo sucede así: en el mundo Griego y Romano, el pensa miento libre como el aire sale de sí mismo, ecsamina cuanto le rodea, recorre la tierra, pasa por encima del Sol y de la Luna vuela por todas las esferas, pregunta á Dios, quién es, qué es la creación, qué es el hombre, v volviendo a encerrarse en su existencia. reconoce su propio ser, sus cualidades, su poderío y sus límites, el lugar que ocupa en la dilatada cadena de los seres, y el obgeto y fin de su advenimiento al mundo.

Así los filósofos saliendo de la ciencia oriental crean un mundo nuevo, lleno de gloria y magestad, el mundo de las ideas; en su centro se levanta un trono radiante de esplendor y el pensamiento desde él, anuncia su era de creación de generación, de organización, y establece la armonía en la esfera ideal como ecsiste en las del universo. Pitágoras y Platón, Aristóteles y Sócrates, Licurgo y Solón y otros ciento, cada cual á su manera ordena este mundo y lejos de impedir la variedad de sus sistemas, la marcha de la humanidad recibe un impulso tan rápido, que todavía dura; y no se estinguirá jamás. El estudio dió a Grecia el cetro del mundo intelectual, y á Roma el del mundo material.

Pero cayó el mundo Griego y Romano por su propia pesadumbre, que dió lugar a la prodigiosa in upción de los bárbaros del Norte y por un momento se creyó la tierra condenada a la feroz barbarie de la sanguinaria ignorancia, y de la superstición de la destructora anarquía.

¡Maravillosa Providencia! Entonces nació Jesús llamado Cristo, que era el hombre Dios prometido por los profetas. Anuncia su doctrina; sus Apóstoles la defienden con entusiasmo, sus prosélitos la man-

triunfa y se establece, y el cristianismo es un hecho tienen con fé, y después de larga y perseverante lucha universal.

Jesús no se dirige á un pueblo ó á una comarca, á una época ó á un siglo, á situaciones ó circunstancias determinadas; Jesús habla á todas las naciones de la tierra, á todos los siglos, á todos los acontecimientos; y predicando la doctrina de la unidad de Dios, y de la fraternidad de los hombres, establece sobre tan fimes y sólidos cimientos la unidad humanitaria, la universalidad social, y da de esta manera á la civilización un carácter universal de que había carecido hasta sus días, que es palpablemente, el carácter de la civilización actual.

Mientras caían los emperadores, y con ellos el saber y civilización pagana, los cristianos retirados en apartadas cuevas, ó fundando solitarios edificios religiosos para vivir en asociación y estudiando en ellos el mundo Griego y Romano, meditando sobre la doctrina del Mesías, se preparaban en las catacumbas, y en los desiertos, á dar impulso á la naciente civilización.

Aquellos varones fueron entonces los depositarios del saber, de la educación del mundo, y la edad media fué la elaboración lenta, trabajosa y sangrienta del renacimiento de las luces.

En tanto que desde las cátedras del Espíritu Santo, difundían aquellos religiosos la sagrada doctrina derrumbando el feudalismo unos, y otros con el ruido de las armas por medio de los cruzados conquistaban á Oriente, había otras clases eminentes que se dedicaban á la enseñanza, fundando colegios de instrucción, y estableciendo Universidades.

A la enseñanza de aquellos tiempos debemos elsaber actual; en el transcurso de algunos siglos ¿cuánto no ha adelantado la sociedad? han llegado á su apogeo la astronomía, las matemáticas, química, física, literatura, arquitectura, escultura, pintura, poesía, historia natural, construcciones navales, la invención del vapor aplicado a la industria y marina, y últimamente la telegrafía eléctrica y la fotografía.

Tácito, Fenelon y Chateaubriand, cultivaron estraordinariamente la literatura, Galileo la Geometría y Astronomía, Juan Porta Física y Química, Miguel y Rafael Angel, nos han dejado bellos recuerdos de Arquitectura escultura y pintura, Allegri y Musart en la música; Molière y Moratin en la poesía dramática, y Colón nos dió un nuevo mundo.

Llegamos por fin a nuestros días, en el siglo diez y nueve; compárese nuestro estado actual con el de aquellos tiempos, y esperimentarémos el gran desarrollo material é intelectual que han esperimentado las artes, el comercio, y la ciencia. Si nos concretamos a las construcciones navales de la Niña y la Pinta cuando salieron del puerto de Palos, con las construcciones de la época; hallaremos una gran diferencia; no contenta la sociedad con la marcha regular de los buques veleros, viene Blasco de Garay, y les aplica el vapor, para precipitar su carrera, economizando tres cuartas partes de tiempo, más tarde se simplifica con la hélice su primitivo motor, y hace su marcha más rápida y el buque más ligero.

Creyendo haber llegado a la perfección de la navegación, se presenta Monturiol, honra y gloria de nuestra provincia, con la concepción grandiosa de la navegación submarina por medio de su Ictíneo; tiempo había que esta idea tenía preocupada su imaginación; no pudiendo resistir más el peso de tal pensamiento, viene un día y lo divulga á algunos de sus amigos; como que le tienen mucha fé, su respuesta es decisiva; pasa adelante Narciso: ¿necesitas fondos pecuniarios? Ahí los tienes para las primeras operaciones que rejercites; si sale bien tu proyecto, todos se remos grandes algún día, tú tendrás la gloria por ser el autor del pensamiento, nosotros por haberte entregado nuestros ahorros para ayudarte en tu empresa: si salen por desgracia equivocados tus cálculos, no pienses jamás en nuestros intereses, en llegando en tu poder son tuyos esclusivamente.

Monturiol da principio, y más tarde fin a su empresa: Barcelona y Alicante son testigos de ello, el señor Ministro de la Guerra y el de Fomento y varias comisiones científicas presenciaron la dirección submarina del Ictíneo, y varios descensos, estando su director dentro: todo el mundo queda satisfecho: desde aquel momento reconocen en aquella obra un gran mérito; y recibe Monturiol á cada momento felicitaciones y ovaciones de todos los pueblos.

Si Colón dominó la superficie de los mares en su descubrimiento, el inventor del Ictíneo dominará su abismo, y se le deberá la historia, ó parte detallada de lo que ecsiste en el fondo del grande Acéano Atlántico y Pacífico.

Adelante, querido amigo: te saludo y felicito en nombre de esta sociedad; nada te arredre para conseguir el perfeccionamiento de tu grande obra, y si llegase un día que tus derechos no fueren satisfechos, si el mundo fuese tan ingrato que te negase su apoyo para que un nombre glorioso no llegases a conquistar; si te retirase su mano protectora para no poder llevar a cabo tu grandioso pensamiento, se buscarán enton ces otros medios. Acuérdate siempre que te quedan

amigos en esta ciudad, que te admiran y te aprecian, y los hallarás siempre en sus casas con los brazos abiertos, destinándote un lugar preferente en su mesa y en su hogar.

Señores: La civilización y el estudio cultivados desde los primeros tiempos, fueron la base del pensa miento que Dios esculpió en el alma del inventor del Ictíneo; una aplicación constante, acompañada de un desarrollo moral é intelectual, con una fuerza de voluntad sin límites, le han dado por resultado la resolución del problema. A las mismas causas debemos el estar reunidos hoy en sociedad; seamos partidarios acérrimos de los adelantos de lo primero y cultivemos lo segundo á fin de que, al igual que nuestro digno compañero y amigo, seamos dignos un día de elogio y admiración general, como el que esperimenta en el estado presente, el sin par nauta submarino D. Narciso Monturiol por su Ictíneo. He dicho.—Esteban Muxach.

TRIBUTO DE IUSTICIA A MONTURIOL

### $oldsymbol{U}$ na carta de $oldsymbol{P}$ eral

"Submarino Peral. — Particular. — San Fernando, 18 de febrero de 1889. — Señor presidente del Club de Regatas de Barcelona. — Muy señor mío y de mi mayor consideración: Agradezco profundamente el recuerdo que para mí han tenido al celebrar el séptimo aniversario de la fundación de ese Club.

Siempre que a un hijo de esa industrial Barcelona me dirijo no puedo menos de recordar con sumo gusto, que catalán era el hombre que dió uno de los pasos más gigantes en la resolución del problema de la navegación submarina. Por lo que fué el "Ictíneo" del ilustre Monturiol, es fácil deducir lo que hoy pudo ser. Si aquel genio, tan lleno de abnegación como de talento, hubiera alcanzado la época presente de adelanto en las ciencias y las industrias, la felicitació de ustedes, que tanto me honra, la hubiera obtenido él con mayores méritos sin duda.

Ya que no le fué dado a aquel insigne patricio recoger en vida el rruto de sus afanes, a los que sacrificó salud y l'enestar, justo es que la actual generación subsane aquel olvido; por mi parte haré con este objeto cuanto humanamente pueda, empezando por rendir a su genio el tributo de admiración a que es tan acreedor. Permítame usted exprese por su conducto las más expresivas gracias a cuantos se han dignado felicitarme. Ruego a usted acepte la amistad que le ofrezco y me considere su atento s. s. q. b. s. m. — I. Peral.

Sólo Peral sabía la importancia del "Ictíneo" inventado con vagos antecedentes y base indispensable del submarino reconstruído treinta años después.

## Narciso Monturiol, periodista en Gerona

Del 15 de octubre al 5 de noviembre de 12 de se publicó en esta ciudad, tos jueves y domingos, un periódico "político, filosófico y literario", titula lo El Centralista, dirigido por don Narciso Monturiol, quien al propio tiempo firmaba como editor respunsable.

Los artículos del efímero periódico de Monturiol revelaban una pas.ón política muy acentuada, especialmente contra el general Prim, quien a la sazón tenía puesto sitio a nuestra ciudad gobernada por el general Ametller, de Bañolas.

El cronista urbal conservaba la colección de *El Centralista*, que constaba de siete números, y la mayor parte de los originales firmados por el ilustre inventor del *Ictíneo*.

Esta colección contiene sin duda detalles interesantes sobre aquel período de luchas y sobre la estancia de Monturiol en Gerona. Nototros la hemos buncado infructuosamente en nuestros arcaivos y basilistadas.



#### DIVULGACIÓN CIENTÍFICA

## LA INFECCIÓN TETÁNICA

Desde que Carle y Rattone en 1884 consiguieron inocular el tétanos a los animales, quedó evidentemente probada su naturaleza infeniosa. Faltaba solamente encontrar el agente específico, siendo Nicolaïer quien poco tiempo más tarde logró descubrirlo estudiando los microbios patogenos de la tierra. Es pués el bacilo de Nicolaïer el agente causal de la infección tetánica, encontrándosele principalmente en la tierra, en el polvo de las calles, en la superficie de los vegetales, y también muy abundante normalmente en los excrementos del caballo v vaca. La inoculación de estos excrementos al conejo le producen la muerte a los 5 ó 6 diás presentando todo el cuadro sintomático de la infección tetánica. Son precisamente aquellos productos infectivos los que constituyendo el punto vector de la diseminación del bacilo, dan a las tierras su carácter tetanigeno por excelencia.

Para darnos perfecta cuenta de lo muy extendido que se halla el bacilo de Nicolaïer, basta reflexionar solamente sobre la aplicación del estiércol como medio de abono en agricultura; el empleo del ganado caballar y vacuno como medio de tracción animal: els paso de estos animales por las vias de comunicación y consiguiente contaminación por los excrementos, y finalmente sobre la facilidad pasmosa que tiene el bacilo de difundirse merced al viento, ya que levantando particulas de polvo verdaderamente infectivas, hace que se deposite sobre los diferentes objetos convirtiéndoles en agentes tetanigenos.

No basta solamente el bacilo tetánico para que se produzca la infección; precisa además exista en nuestro organismo una solución de continuidad y que está a la par haya estado en contacto con el agente causal. No quiere esto decir que siempre y cuando la concurran estas circunstancias haya de producirse la infección tetánica, va que como sabemos hoy día. aquellas heridas anfractucsas y profundas que no tienen acceso al aire,-por ser el bacilo de Nicolaïer anaerobio—, y aquellas otras en que además del agente productor de la infección que nos ocupa existan otros microbios principalmente los piógenos, verdadero ejemplo de asociación microbiana-, estas son las heridas que presentan el mayor número de probabilidades de que el tétanos puede presentarse.

No estará de más anotemos la resistencia del bacilo, mejor dicho de los esporos del mismo; para darse perfecta cuenta de ello, bástenos el experimento de Eiselsberg, quien probó que una astilla extraída de la mano de un tetánico era virulenta todavía al cabo de dos años y medio.

Otro hecho demostrado ya, es que el bacilo no se generaliza en el organismo, permaneciendo en cambio localizado en el punto de inoculación; desde ahí, segrega sus toxinas que llegan a los centros nerviosos por via sanguinea y también siguiendo los cilindroejes de los nervios perífericos en forma de corriente eclulípeta (Morax y A. Marie). Esto aparte, muestra la toxina una predilección especial para las células del sistema nervioso central en particular de la médula y del bulbo, y a las cuales se fija; es en este memento precisamente cuando estallan los accidentes propios de la infección tetánica caracterizados principalmente por contracciones tónicas y dolorosas.

No nos proponemos en el presente artículo dar un cuadro acabado de la sintomatología del tétanos; nuestros deseos llevan algo de altruismo y persiguen un bien individual, un fin humanitario. Bastará solo la exposición de un ejemplo sencillo para que se dé cuenta nuestro querido lector de la trascendencia capital de la infección tetánica. Supongamos por un momento un sujeto que yendo de paseo, resbala, cae y se produce una herida. Es indudablemente que esta herida ha contactado con el suelo, y que probablemente este contiene el bacilo de Nicolaïer. Así las cosas, podemos presentar el siguiente dilema: O se presentará la infección tetánica o no se presentará. De tener lugar el segundo caso, pasarán unos días, la herida cicatrizará y las cosas no pasarán de aquí probablemente; pero si desgraciadamente se presenta el primer caso, si el sujeto nota cierta dificultad en la abertura y cierre de la boca, dificultad que cada vez se va acentuando hasta llegar a la contractura total de los músculos masticadores y contacto consiguiente de las arcadas dentarias resultando de ello una dificultad característica en la emisión de la palabra, en este momento lector amable es va demasiado tarde para que surtan efecto los auxilios de la ciencia, o al menos el número de probabilidades de curación queda reducido a la más mínima expresión; y al tetánico,—que por cierto conserva una inteligencia muy lucida—, no le aguarda otro fin que la muerte no sin antes ser víctima de los sufrimientos más acerbos.

Claro está que se ha dado algún caso,— raro por cierto—, en que, presentando el pariente los primeros síntomas ligeramente esbozados y previo tratamiento específico, aquellas han retrogradado terminando el caso por la curación. Pero estos son casos verdaderamente aislados y que el estado actual de nuestros conocimientos científicos no nos explica el porque de tal curación.

Además de la contractura de los músculos masticadores se presenta la de los de la cara a la cual dá una expresión especial conocida con el nombre de "risa sardónica". En una fase más adelantada del proceso, las contracturas van generalizándose y ofrece el enfermo distintas actitudes según cual sea el grupo de los músculos atacados. La respiración se hace frecuente, el pulso se acelera, la temperatura asciende y cosa notable; la inteligencia y las funciones sensoriales están completamente íntegras. El paciente en medio de los sufrimientos más horribles, se dá cuenta perfecta del fin cruel que le espera.

Una vez descubierta la toxina tetánica se trabajó incesantemente para encontrar la antitoxina; y al fin Behering y Kitassato dieron con ella. Pero, después de numerosas experimentaciones se llegó por Roux y Vaillard a las conclusiones siguientes: "El suero antitóxico no obra más que preventivamente pero no cura el tétanos agudo grave". En efecto; cuando los primeros sír tomas aparecen, "la célula nerviosa está intoxicada y la unión entre la toxina y el cuerpo celular es tan intima que la antitoxina pierde su acción". Contrariamente a esta última conclusión, si simultáneamente inyectamos la toxina y la antitoxina, el tóxico queda neutralizado antes de su fijación en los centros nerviosos y la enfermedad no se desarrolla".

De todo lo dicho se deduce claramente, que ante una herida anfractuosa y profunda, infectada, manchada de tierra etc., lo primero en que debe pensar el lesionado es en el alto valor terapéutico del suero antitetánico a título de preventivo, y su nulidad en cuanto a valor curativo. Es en la infección que nos ocupa donde el antiguo aforismo "vale más prevenir que curar", encuentra mejor aplicación.

No podemos dar fin al presente artículo, sin dejar anotado nuestro pesar al ver como el público acoge a veces con cierto escepticismo verdades elocuentes y valiosas como las de Roux y Vaillard. Pero la realidad es muy cruel y hay que convenir en que casi todos los casos de tétanos seguidos de muerte, no hacen más que pagar su tributo unas veces a la ignorancia, otras a la despreocupación, y finalmente y lo que es más sensible, a la incredulidad de ciertos individuos. Cuando es estos casos el médico es llamado, casi siempre lo es para asistir a un enfermo en pleno período evolutivo de la enfermedad; es decir, cuando el 99'5 % de probabilidades son de que el caso terminará por la muerte.

Y asi las cosas, compréndase bien que estos prendorracasos terapéuticos solo podrán desaparecer, el día en que el público algo más consecuente y egoista de su salud comprenda la necesidad imperiosa que tiene de rendirse ante la evidencia de los principios científicos y se muestren menos despreocupado y más crédulo...

JUAN B. BONE Γ

Gerona, octubre 1927.

# Gerona progresa

Es indudable que nuestra ciudad progresa. En todas partes se nota, de un tiempo a esta parte, desusada actividad, especialmente en el ramo de construcción. Se abren nuevos comercios, se establecen nuevas industrias. El tráfico es intenso. Gerona deja de ser, por lo menos en sus principales arterias, la ciudad silenciosa que han cantado los poetas, han evocado los historiadores y han admirado los turistas.

Entre las reformas realizadas últimamente, algunas de ellas estudiadas y proyectadas por anteriores Ayuntamientos populares, figura la construcción de la plaza de Correos con su jardín, el arreglo de la plaza del Marqués de Camps, la urbanización de la ronda del Doctor Robert y del barrio de la Merced, con el valioso concurso de don José Ensesa y Pujadas, la reforma de la plaza del general Marvá y habilitación de un jardín de la infancia en la misma, cuyo grabado publicamos, el asfaltado de la avenida de Jaime I y otras vías, el derribo de algunas casas de la calle de Montserrat y el ornato de la subida de San Félix, el arreglo del cauce del rio Oñar y la destrucción de la colectora inservibte, etc.

Todas estas y otras mejoras que embellecen la ciudad moderna deben ser completadas por otras que son esenciales y de carácter preferente, como las relativas a higienización, saneamiento y cultura, las primeras meciante una acertada municipalización del servicio de aguas, y las segundas con la construcción de otros edificios para Escuelas nacionales.

Las actuales circunstancias económicas, con el consiguiente aumento de ingresos en arcas municipales, son propicias para emprender y nevar a cabo estas reformas que han de transformar ramamente la ciudad y han de mejorar las condiciones de viga de sus habitantes.

La construcción de nuevos edificios, por otra parte, se ha intensincado. La ciudad, casi completamente libre del cerco de sus murallas, se extiende por el llano, y a no tardar quedará unida de hecho con los pueblos de Santa Lugenia de I er y Salt. Todas o casi todas las nuevas viviendas van siendo ocupadas a medua que se construyen, y esto acusa un aumento notable en la población, que en 1920 era de 17 shabitantes, en 1925 llegaba a 19.297 y en la actualidad debe de pasar de los 20.000.

Otra mejora importante es la apertura de la carretera del Estado de Sarriá a enlazar con la de Las Planas a Gerona, cerca del puente sobre el río Ter, en La Dehesa. Esta nueva vía de comunicación, muy necesaria, descongestionará el intenso tráfico por el interior de la ciudad, sin causar perjuicios notorios al comercio.

Desde el punto de vista cultural, también ha progresado Gerona. Díganlo, si no, sus Ateneos, con sus conferencias, exposiciones y escuelas, su "Grup Excursionista i Esportiu", su Asociación de Música, gracias a la cual hemos oído a los más grandes concertistas, el "Foment de la Sardana", el Casino Gerundence, notablemente reformado, el Centro de Unión Republicana, que ha llegado a ser una poderosa entidad popular, los Exploradores de España, y otros organismos.

Los deportes, que son, o por lo menos deberían ser un aspecto de la cultura ciudadana, se han intensificado también en Gerona, aunque alguno de ellos atraviese actualmente una profunda crisis.

Gerona progresa; Gerona va dejando de ser, al fin, aquella parva Gerunda de que habló el poeta latine. Su situación topográfica es excelente; sus ,elementos de riqueza son muy importantes; falta sólo que sus hijos sacudan del todo cierta apatía e indiferencia que han sido hasta hoy uno de los rasgos más salientes de su carácter, y Gerona será, tal vez en no lejano tiempo, una de las ciudades más prósperas de nuestra querida patria.



PLAZA DEL GENERAL MARVÁ

JARDINES DE LA INFANCIA

### El «Greco» de Olot



La disposición e indumentaria de este Cristo con la Cruz, del Greco, que se conser a en la iglesia parroquial de Olot, del que se conocen siete ejemplares, se inspiran, según Cossío, en las del Salvador, del Especio, del prop.o p.ntor.

"No es el Cristo usual, agobiado bajo el peso de la Cruz, camino del Calvario; es un místico Nazareno, erguido, coronado de espinas, abrazado amorosa y simbólicamente a su destino, y llorando con inmensa piedad por los pecados de los hombres".

Es un Cristo emocionante de humanidad. Diríase que en su rostro bellamente doloroso, y en sus manos alargadas, de una espiritualidad inefable, y en su misma indumentaria de colores morado y azul, palpita un leve temblor de emoción, como si el divino Theotocopulis acabase de terminarlo, poniendo en él, a la par que su maestría insuperable, todo el fervor de su alma sedienta de infinito.

Olot, tierra de artistas, tiene en este "Greco" su joya más admirable; su deber es conservarlo religiosamente y facilitar su contemplación a los que aman el verdadero arte que vence a los siglos y participa de lo eterno.

Si fuese posible que algún día llegara a desaparecer este cuadro, la ciudad de Olot quedaría mutilada. A través de él, diríase que el pintor exótico, que halló en Toledo el ambiente adecuado a la expresión de sus más íntimos anhelos, protege las posibilidades pictóricas de los eletenses...

R.

# S. JUAN DE LAS ABADESAS EL MONASTERIO

Derrama entre la Muga y el Ter sus aguas claras y apacibles el río Flu iá, que de oriente a cocidente cruza en toda su extensión el Ampurdán, bajando hasta las tristes playas de Ampurias desde los montes de Olot, ennegrecidos por el fuego de los volcanes. Tras esta cordillera, por cuya la a pasa hoy el viento suspirando tristemente, está situado a las orillas del Ter, en la vertiente de una colina, un pequeño pueblo fundado en la Edad media, al cual dió nacimiento y nombre el monasterio de San Juan de las

Abadesas. En el año 877, Vifredo el Velloso, después de haber arrojado a los árabes de toda la llanura de Ausona, penetró en los montes vecinos hacia el norte; y es fama que al llegar a esa tierra de San Juan, viéndola yerma y despoblada, resolvió fundar en ella un convento de monjas, al cual dió per abadesa a su hija. Dueñas aquéllas de vastas propiedades con que las dotó la liberalidad del conde, viéronse al principlo obligadas a emplear esclavos en la reducción a cultivo de los terrenos incultos; mas no tarda-

ron en atraer a sí un buen número de cristianos que, depuestas ya las armas con que acababan de reconquistar su independencia, buscaban dónde emplear sus brazos con menos peligro de su cuerpo y más provecho de su familia. Trasladados éstos allí, levantaron en torno del monasterio algunas casas, con lo que fué aumentando a la vez la población y la labranza de los campos.

El mayor crecimiento de ese pueblo no fué, sin embargo, en la época en que habitaron las monjas el convento; data su mayor grado de prosperidad del tiempo en que lo ocuparon los canónigos regulares de San Agustín, que residieron allí desde principios del siglo XI hasta el reinado de Felipe II. No se sabe a punto fijo el número de casas que entonces comenía; mas consta que poseía buenos muros, defendidos por veinte y cuatro torres y seis puertas guardadas por recias barbacanas. A fines del siglo XVI en que se secularizó el monasterio y pasó a ser iglesia colegiata bajo la dirección de un arcipreste, rota la mancomunidad de intereses, dividido entre muchos

individuos el patrimonio que antes pertenecía a un solo cuerpo, empezó visiblemente la decadencia de la casa y la del pueblo, cuya suerte está, al parecer, íntimamente enlazada.

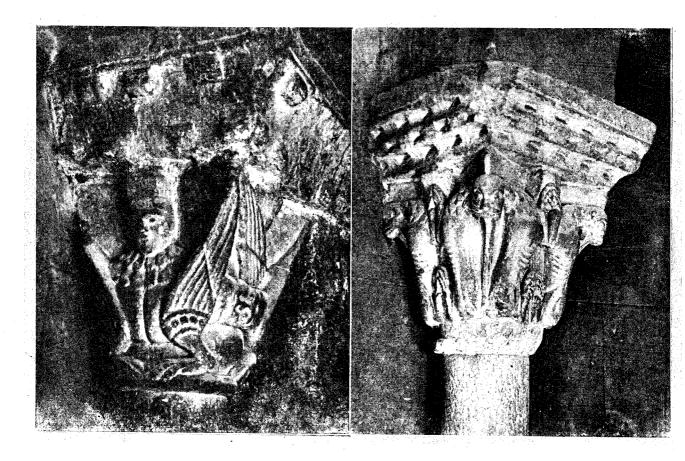
Hoy no es siquiera el pueblo sombra de lo que fué algún día; la colegiata cuenta pocos canónigos v está quizás amenazada de muerte. Queda aún en pié la iglesia; pero no ya la de Vifredo, sino la que el siglo XII levantó sobre las ruínas de aquélla, y el XVI decoró con las líneas confusas y bastardas del último período del goticismo. Es una cruz latina perfecta: el presbiterio y la puerta mayor conctituven las extremidades de su tronco; otras dos puertas de entrada las de sus brazos. No constando sino de una nave, sus sólidas paredes son el apoyo inmediato de sus bóvedas de cañón seguido, cuyo arranque no consiste sino en una moldura sencillísima. No hay más columnas en todo el templo que dos de planta polígona al entrar en el presbiterio; y éstas no llevan directamente sobre sí el arco de triunfo, que parte de un punto mucho más elevado. A lo largo de la



nave no hay una sola capilla: las cuatro del crucero son de plena cimbra y están destituidas de todo adorno. Esta sencillez severa no excluye, sin embargo, la grandiosidad: la nave es ancha, altas las bóvedas, espacioso el crucero, grande el ábside. Hay en el centro de la iglesia dos coros: el mayor, rico pero sin belleza, presenta en relieve bajo su cornisa las principales escenas del Nuevo Testamento y los versículos análogos, entablados en caracteres góticos; el menor es una página sin interés para la historia de las artes. Menos interés artístico tienen aún las dos puertas del crucero, pero lo tienen histórico; en otros siglos por la de la derecha entraban sólo los hombres, por la de la izquierda sólo las mujeres; costumbre loable que fué muy general en los pueblos cristianos de los primeros tiempos de la iglesia.

El presbiterio es la parte más notable de todo el templo. Bajo su bóveda esférica brillan, ya casi entre tinieblas, doradas agujas de crestería, que coronan el vasto lienzo del altar mayor, monumento gótico atestado de relieves, cruzado de líneas caprichosas,

lleno de todas las extravagancias y exageraciones que caracterizan el churriguerismo del estilo ojival y la decadencia y corrupción de todos los estilos. Detrás de este altar hay en alto un camarín del siglo XVII, de bellas proporciones y líneas bastante graciosas y sencillas, bajo uno de cuyos techos se descubren a la trémula luz de unas lámparas siete figuras del tamaño natural, representando la dolorosa escena del descendimiento de la Cruz. En el centro Jesucristo, ya medio desclavado, está sostenido por Nicodemus y Erimatea; en los ángulos vese aún crucificados a los dos ladrones; entre ellos San Juan está sumergido en la tristeza más profunda, la Virgen bañada en llanto. En estas figuras no hay un dibujo correcto, ni la armonía que suele producir la exacta proporción entre los miembros de un cuerpo, ni propiedad en la posición, ni verdad en el traje; no forman todas ellas un grupo en que podamos admirar una invención grande, una composición sabia, ni una ejecución atrevida; hechas en el siglo XIII, cuando estaba aún en su infancia la escultura cristiana, no presen-



tan, por fin, ninguna belleza de las que proceden hoy de un estudio detenido del arte; ¿por qué, sin embargo, se fijan involuntariamente en ellas los ojos, y se apodera del alma cierto terror inexplicable, y se doblan contra el suelo las rodillas? El autor de estas figuras, como todos los artistas de su época, no tenía una grande inteligencia, pero sí un gran corazón; sentía con más intensidad que no pensaba; suplía la falta del arte por la fuerza del sentimiento; nada buscaba fuera de sí, y todo dentro de su alma; cuando pasaba a la ejecución de su obra no se esforzaba sino en explayar en la madera o en la piedra el dolor o el terror que tenía concentrado en sí mismo; y alcanzado su objeto, descuidaba lo demás que miraba como cosa secundaria. Ejecutar era para él luchar: su propia ignorancia, la escasez de medios, la imperfección de sus instrumentos, la falta de arte eran para él otros tantos enemigos; ¿debía prolongar esa lucha para ejecutar esmeradamente cosas que no creía que pudiesen contribuir a reflejar con más viveza los sentimientos que le animaban? He aquí por qué en estas figuras y en general en todas las de la Edad media, entre las mayores incorrecciones, al través de las formas más rudas, descubre siempre el cristiano la expresión severa e imponente de los misterios de su religión, de los hechos de sus héroes, de la doctrina de sus apóstoles; he aquí por qué se estremece y se siente tal vez anonadado al mirar creaciones que a los fríos ojos del arte parecerán quizás ridículas. El artista que siente, sabe en todos tiempos hacer sentir.

Estas figuras tienen además en favor suyo una muy antigua creencia religiosa. Dícese que en la frente de la de Jesucristo se conserva intacta y pura después de seis siglos una Hostia que fué consagrada en el año 1251; y se acegura que cuando en 9 de Noviembre de 1598 quisieron exponerla en el altar para que pudiesen pasar a adorarla hasta los

de tierras lejanas, cubrióse el cielo de nubes, azotó el rayo los montes, abriéronse los valles, cayeron los árboles al soplo de los huracanes, desbordáronse los ríos, bajaron con furia los torrentes y quedó inundada toda la comarca a la redonda. Conocida por este medio, añaden, la voluntad del Señor, se volvió a colocar con gran solemnidad la Hostia en la frente de la antigua figura del Redentor, y desde aquel momento las aguas absorbieron de nuevo sus vapores, y serenóse el cielo; volvieron los ríos a su cauce, cerráronse los ojos de los valles y asomó de nuevo la vida en la superficie de la tierra. Estos hechos que repite todos los días la tradicción y confirma en parte la historia, no sólo han aumentado el respeto y la veneración a estas figuras, sí que también han atraído hacia ellas muchedumbre de romeros y de peregrinos.

La Edad media fué también la que construyó en este monasterio el claustro. Es este un cuadrilátero irregular, cuyas esbeltas ojivas apoyadas en ligeras columnitas presentan todas las formas características del siglo XV; los capiteles, las bases, los arcos, los detalles más insignificantes no son más que una reproducción de lo que constituye los claustros de Montesión y de Junqueras, y el patio del palacio de la Diputación de Barcelona. ¡Son tan bellas estas líneas! Entre esas columnas tan delgadas, al través de esos arcos tan graciosos vese el agua de una fuente saltando a borbotones, árboles que mecen sobre ella sus ramajes, yerbas en cuyas hojas ligeramente salpicadas se reflejan todos los colores de la luz, azucenas y violetas que abren su modesto cáliz; ¡hay aquí entre el arte y la naturaleza un enlace tan feliz, tanta armonía! Dencansa aquí, oh viajero, de las fatigas del camino, refresca aquí tus sentidos y síguenos luego por las orillas del Ter hasta la villa de Ripoll.

Francisco Pi y Margall

#### **NOTAS**

Publicamos en primer lugar de este número la bellísima prosa *Girona*, de Joaquín Ruyra, como homenaje al gran prisista gerundense.

También como homenaje al Dr. Augusto Pí Suñer, gloria de nuestra ciencia, encabezamos con su retrato su hermoso trabajo *La voluntad de vivir*.

TIP. FL AUTONOMISTA. - GERONA